

# PORTUGAL ROTARIO



Rotary

Revista Regional Oficial  
do Rotary International  
XXVIII Ano | Nº 205 | Setembro/Outubro 2014  
Publicação Bimestral

Rotary  
World  
Magazine  
Press



WE  
COVER  
THE  
GLOBE

[www.portugalrotario.pt](http://www.portugalrotario.pt)





# FAZENDO O BEM NO MUNDO

Para as crianças terem uma educação completa, têm de dominar o computador. Contudo, em comunidades como a da Ilha Taveuni, no arquipélago das Fiji, os estudantes perante isso desanimam.

A Fundação Rotária e os Rotários daí foram contactados por um líder escolar local, em Fiji, que pediu ajuda para este problema. A nossa resposta: montagem de uma unidade digital completa com 70 computadores/tablete e um ficheiro oferecido pela "Rotary Scholar, Kelsi Cox".

"Pensamos que é importante dispor desta ligação à comunidade e, por isso, sabemos que estas tabletes são o que realmente eles querem" - disse Cox. "De todo em todo, é disso que as crianças precisam para dar força à sua comunidade e introduzir mudanças positivas no futuro que as espera".

As vossas doações para o Fundo Anual habilitam The Rotary Foundation a fornecer recursos para a educação básica e a alfabetização em qualquer parte do mundo.

Faça a sua doação hoje mesmo.



# DA MINHA CANETA

**Artur Lopes Cardoso**  
Gov. 1988-89 (D. 197)  
Editor



Quem lançar uma vista de olhos pelo ano rotário haverá de reparar que, no essencial, são três os principais eventos a nível distrital, distribuídos ao longo dele: a Assembleia Distrital (Manual de Procedimento, pág. 52) em Abril ou Maio, a Conferência Distrital (MP, pág. 54), que é recomendado pelo "Board" se realize no primeiro semestre do ano mas que, no nosso País, tem tradição de realização quase no final do ano, e a de tomada de posse dos novos dirigentes (MP, pág. 5) a ter lugar "no início do ano rotário".

Já em tempos tive ocasião de abordar neste local o que, no meu entender, são a Assembleia e a Conferência Distritais. O que disse, nessas alturas, vale o que vale, se bem que o tivesse procurado fazer baseado nos textos legais rotários. O leitor está, não obstante, livre de concordar ou de discordar, como é óbvio. Ponto será, porém, que o faça fundamentadamente, também.

**... o que para o Rotary é mais importante é o futuro, a acção que irá passar a ser desenvolvida pelos novos dirigentes.**

Tal como nas vezes anteriores, também agora, no que se refere a tomada de posse de novos dirigentes, a vontade de abordar o assunto nasceu-me do que vi, e do que ouvi, ter acontecido recentemente a nível dos Distritos. Por isso, e fazendo apelo à sua indulgência, resolvi-me a tentar analisar o que deverá ser o espírito do Rotary no que diz respeito à tomada de posse do Governador.

Aqui, e em primeiro lugar, deparamo-nos com a ausência de normas específicas para o Distrito, ao contrário do que surpreendemos no que tange a Assembleia e a Conferência. É bem se compreende que assim seja: o *Rotary International* entende que a tomada de posse de novos dirigentes é matéria transversal ao Rotary, seja a que nível for. Por isso, o que vem ponderado no MP para Rotary Clube é, por analogia, aplicável inteiramente nos níveis mais elevados da Administração.

Não pode deixar de se salientar que, ao invés do que entre nós é usual encontrar, o MP nunca fala de "transmissão de tarefas", nem de "transmissão de mandatos", expressões que, com frequência, vemos usadas entre nós. Do que fala é de "tomada de posse", o que é revelador de que existe a intenção de ... romper com o passado, isto, porém, apenas no sentido de que o que para o Rotary é mais importante é o futuro, a acção que irá passar a ser desenvolvida pelos novos dirigentes.

É tanto é assim que o que se pode ler na citada página 5 do MP é que a tomada de posse tem "a finalidade de dar posse aos seus dirigentes e permitir que estes e os demais sócios do clube ("mutatis mutandis" do Distrito) reafirmem os seus compromissos com os propósitos da organização (Cód. Norm. do Rotary 10.010.2)".

Poderá percorrer-se em toda a sua extensão o MP e não irá nele encontrar-se nova referência a este ponto.

Então, se é assim (e parece-me que é), a reunião festiva de tomada de posse (é o novo dirigente quem a toma e ela não lhe é transmitida) deve ser conduzida para alcançar rapidamente o momento dessa tomada de posse. Até porque ele já foi eleito (na Convenção) e, portanto, assume a posse do cargo por direito próprio.

Neste contexto, o papel, na reunião festiva de tomada de posse, a desempenhar pelo dirigente que termina funções deve ser apagado e não deverá haver lugar a intervenção dele, seja para relatar feitos do ano que termina, seja para distinguir quem quer que seja pelo desempenho que possa ter tido. Deve cingir-se a manifestação de disponibilidade e de votos de êxito futuro. A oportunidade de tudo aquilo teria sido a da Conferência. O Rotary voltou-se para o novo ano que então começa, deixa em penumbra quanto possa ter acontecido no pretérito.

É deverá ser o novo dirigente recém-empossado a, como novo administrador do R.I. no Distrito, ter uma palavra de agradecimento e mesmo de encómio relativamente ao seu predecessor. É só lhe fica bem fazê-lo.

**... o papel, na reunião festiva de tomada de posse, a desempenhar pelo dirigente que termina funções deve ser apagado e não deverá haver lugar a intervenção dele, seja para relatar feitos no ano que termina, seja para distinguir quem quer que seja pelo desempenho que possa ter tido.**

É este, a meu ver, o espírito do Rotary, fruto de uma rotação que é rápida e que se quer activa e voltada para o futuro. Concorde, comigo? Discorde? Tem todo o direito e, seja qual seja a sua maneira de encarar esta questão, não será, jamais, por isso que iremos deixar de ser amigos e Rotários.

Por isso, um renovado abraço do seu ao dispor,

Apenas cinco países já venceram por mais que uma vez o Campeonato do Mundo de Futebol, e o Brasil é um deles – com efeito, o Brasil já o venceu por cinco vezes, ou seja mais que qualquer dos outros. Os Rotários que forem até São Paulo para a Convenção do R.I., em Junho, irão estar misturados os maiores entusiastas do futebol que há em todo o mundo. Para se pôr por dentro, tem de estar de posse de alguns factos fundamentais:

**O Brasil ganhou o Campeonato do Mundo de Futebol** em 1958, 1962, 1970, 1994 e 2002.

**Pelé**, porventura o mais conhecido jogador de futebol do mundo, competiu em quatro Campeonatos do Mundo (em 1958, quando marcou dois golos no jogo da vitória do Brasil, 1962, 1966 e 1970). Também discursou na Convenção de 1981 do R.I. que se realizou igualmente em São Paulo.



**O Museu do Futebol** localiza-se no Estádio Municipal de São Paulo, "Paulo Machado de Carvalho". As entradas são livres às sextas e sábados. Procure mais pormenores em [museudofutebol.org.br](http://museudofutebol.org.br).

**Charles Miller**, que nasceu no Brasil em 1874 e foi educado na Inglaterra, trouxe para o País, na década de 1890 a organização do futebol, quando regressou a casa e ingressou no São Paulo Athletico Clube.

**A tradição brasileira do uso de diminutivos** ou somente os primeiros nomes para identificar os jogadores de futebol, como Pelé e Sócrates, vem já pelo menos desde 1914, quando houve um elemento numa equipa chamado Formiga. O Campeonato do Mundo de 2014 incluiu jogadores como Hulk, Fred e Neymar.

## A NOSSA CAPA

A presente edição da nossa Revista apanha a altura do ano rotário na qual mais em evidência de coloca a questão das Novas Gerações e ainda o relacionamento inter-geracional. Por isso o leitor vai encontrar nela mais abundante referência às actividades dos nossos clubes dos jovens que, sob muitos aspectos, são para todos inspiradoras e dignas do nosso incondicional aplauso.

## NOVAS DATAS

**Está a pensar em ir até São Paulo, Brasil, para a Convenção de 2015 do Rotary?** Então tenha em consideração que deverá ir um dia mais cedo que o costume. A Convenção foi antecipada de um dia e decorrerá desde sábado, 6 de Junho, até terça-feira, 9 de Junho.

As datas foram alteradas devido ao facto de uma das festas mais populares da cidade ter lugar justamente no dia que estava previsto inicialmente para a cerimónia de abertura (Domingo, 7 de Junho). Prevê-se que haja menor congestionamento do tráfego no novo dia de início da Convenção, o que irá facilitar as deslocações dos participantes na Convenção para assistirem às sessões plenárias de abertura e se dirigirem ao Carnaval do Rotary marcado para a noite de sábado, 6 de Junho.

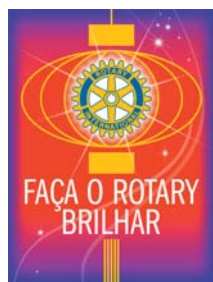
Há outros eventos que também irão ter novas datas, incluindo:

- o Instituto Internacional: quinta-feira e sexta-feira, 4 e 5 de Junho
- o Simpósio Rotary da Paz e o Jantar do Instituto Internacional: quinta-feira, dia 4 de Junho
- Encontro Pre-Convenção do Rotaract: quinta-feira e sexta-feira, 4 e 5 de Junho
- o Encontro Pre-Convenção dos Responsáveis do Intercâmbio de Jovens: quinta-feira e sexta-feira, 4 e 5 de Junho
- o Almoço de Homenagem do Presidente: sábado, dia 6 de Junho
- Concerto regido pelo Maestro João Carlos Martins com a actuação da Escola de Samba "Vai-vai" (evento oferecido pela HOC): domingo, dia 7 de Junho



Verifique regularmente as últimas informações quanto a datas, prazos-limite e detalhes sobre inscrições e alojamentos. Veja bem sobre eventos promovidos pela HOC em [www.rotary2015saopaulo.org.br](http://www.rotary2015saopaulo.org.br).

**Faça a sua inscrição na Convenção do R.I. de 2015, que se realiza em São Paulo, Brasil, acedendo a [www.riconvention.org](http://www.riconvention.org).**



Um dos maiores privilégios de se ser o Presidente do *Rotary International* é o de se ter a oportunidade de visitar tantas partes do mundo Rotário. Usualmente viajo para ter ensejo de participar em eventos do Rotary, o de falar em Rotary Clubes,

em Conferências e em Institutos, e incentivar os Rotários nas suas acções de serviço. Mas, enquanto Presidente, sou responsável por todos os ramos da Família Rotária. O que significa que é ainda privilégio meu apoiar o serviço das camadas mais jovens do Rotary: os nossos Rotaractistas, os Interactistas, os estudantes do Intercâmbio de Jovens e os que participam nos RYLA's.

Quando vejo o trabalho que os Rotários fazem, fico sempre impressionado, sempre entusiasmado e sempre motivado. Quando vejo o trabalho desenvolvido pelas nossas novas gerações, fico assim também – e, frequentemente, também estupefacto. Não com a qualidade do seu trabalho – até porque sempre aprendi a esperar grandes coisas delas – mas pela criatividade e autenticidade do seu pensamento. Olho para aquilo que elas fizeram e penso não somente "Que estupendo trabalho!" mas "Que excelente ideia!" É que cada geração vê o mundo da sua própria maneira, e cada indivíduo tem o seu próprio ponto de vista. Em face dos mesmos problemas, chegamos a diferentes soluções. É por isso que, no Rotary, as nossas diversidades – de cultura, de línguas,

de especializações, de género e de idades – constituem a nossa força..

No Rotary, tentamos ter uma visão de longo prazo no nosso serviço. Aspiramos a servir de maneiras que causem diferenças duradouras para melhor, que continuem a ter impacto depois que termine a nossa intervenção. As nossas novas gerações, segundo a minha experiência, partilham deste sentimento e têm-no globalmente, aplicando-o nas questões ambientais em novas e inovadoras maneiras. Quando me tornei Rotário, os problemas ambientais só vagamente apareciam no nosso radar. Hoje, para os jovens, eles são os actuais e centrais. A sua perspectiva constitui uma contribuição valiosa para o mundo do serviço rotário e algo que todos deveremos encorajar e apoiar. Tal como eles devem aprender de nós, assim nós devemos aprender com eles.

Os jovens que servem no Rotaract e no Interact, os que participam no Intercâmbio de Jovens ou no RYLA actualmente, são os Rotários de amanhã. Quando os apoiamos, estamos a apoiar o futuro da nossa Organização no seu todo. Estamos a ajudar a preparar os homens e as mulheres que um dia serão Presidentes de Clube, Governadores de Distrito, Directores do R.I. e até Presidentes do Rotary.



Em Outubro de 1914, nasceu Jonas Salk – um homem que iria mudar a história do mundo descobrindo a primeira vacina eficaz contra a polio. Quando esta vacina foi introduzida nos Estados Unidos na década de 1950, os números indicavam que a polio era um dos dois maiores receios da nação, apenas seguido de perto pelo temor duma guerra atómica. E havia boas razões para tal entendimento: na epidemia de polio que grassara em 1952 nos EUA, tinham sido registados 58.000 casos, com 3.145 mortes e 21.269 com sequelas permanentes de paralisia motora. Globalmente, a polio paralizava ou matava mais de meio milhão de pessoas em cada ano.

Pouco logo a seguir à altura em que surgira a vacina Salk, Albert Sabin desenvolveu uma versão dela oral, que permitiu que um avultado número de crianças fosse vacinado rapidamente, com segurança e sem grandes despesas. Em 1985, nasceu o programa do Rotary PolioPlus, com um único objectivo: vacinar todas as crianças abaixo dos cinco anos de idade contra esta doença deformante. Graças, em grande medida,

ao êxito inicial da PolioPlus, em 1988 os 166 membros com assento na Assembleia Mundial da Saúde fixaram por unanimidade a meta da erradicação global da polio.

Nessa altura, a ideia foi considerada demasiado ambiciosa, e muitos a consideraram impossível. Hoje, estamos mais perto que nunca de atingir tal meta, com apenas escassas centenas de casos registados de polio por ano, e somente três países na situação de endémicos. Estamos na calha para atingirmos a completa erradicação da doença lá por 2018 – isto se pudermos manter o nível que já alcançámos até aqui. E neste mês, iremos assinalar o Dia Mundial da Polio em 24 de Outubro, e, ao mesmo tempo, assinalar o 100º aniversário do nascimento do Dr. Salk.

Peço, pois, a todos que *Façam o Rotary Brilhar* neste mês promovendo o que quer que seja para colocar em evidência no mundo o que têm sido os nossos esforços para a erradicação da polio. Telefonem para os vossos responsáveis governamentais e façam-nos cientes de que a questão da

erradicação da polio a todos preocupa. Consulte <endpolionow.org> para conhecer histórias inspiradoras sobre o trabalho que tem sido levado a cabo pelo Rotary, e partilhe-o na comunicação social. Faça o melhor investimento da sua vida doando para apoio da campanha de erradicação global da polio, acedendo ao sítio da Internet <endpolionow.org> e obtenha que a sua dádiva conheça o efeito de dois-por-um através da Fundação Bill & Melinda Gates.

Quando erradicarmos de vez a polio – e vamos fazê-lo seguramente – teremos encaminhado o mundo para um futuro melhor, e o Rotary igualmente para um futuro melhor. Teremos demonstrado a nós próprios, enquanto Organização, que somos capazes de fazer grandes feitos. E teremos dado aos nossos filhos e aos nossos netos um presente que durará para toda a eternidade: um mundo inteiramente livre de polio.

## PARCEIROS NA ÁREA DA ÁGUA POTÁVEL



As estatísticas não falham: em todo o nosso mundo, 2,5 biliões de pessoas não beneficiam de saneamento básico adequado. Mais de 783 milhões não têm acesso a água boa para beber.

Antes da Convenção que se realizou em Sydney, em 30 de Maio deste ano, mais exactamente, no decurso da Cimeira Mundial da Água co-patrocinada pelo Rotary, saiu uma mensagem encorajadora: a de que os Rotários e os seus Clubes poderão realizar progressos em cooperação com o sector privado, ONGs e mesmo entidades governamentais para melhorar este estado de coisas.

Esta Cimeira, que foi a sexta convocada pelo Grupo Rotário de Acção para a Água e o Saneamento, teve por objectivo chamar a atenção da indústria para projectos lançados pelo Rotary. Segundo Thomas M. Thorfinnson, ex-Vice-Presidente do R.I. e membro do referido Grupo de Acção, existe uma enorme energia nos projectos do Rotary relacionados com a água. Estas são iniciativas que já mostram resultados palpáveis, mas não as podemos realizar de pleno sozinhos: podemos alcançar resultados infinitamente melhores em cooperação com outros.

### O ROTARY EM NÚMEROS

Rotary Clubes .....	34.736	Núcleos Rotary de Desenvolvimento Comunitário .....	8.011
Rotários .....	1.219.554	Países com NRDC .....	93
(Rotárias) .....	231.594	Voluntários não Rotários nos NRDC .....	184.253
Países e regiões com Rotary .....	219		
Distritos Rotários .....	532		

(dados reportados a Junho de 2014)

### DIRIGENTES DE CÚPULA 2014-15 DO ROTARY INTERNATIONAL

#### Presidente

Gary C. H. Huang  
Rotary Club de Taipé (Taiwan)

#### Tesoureiro

Holger Knaack  
Rotary Club de Herzogtum,  
Lauenburg-M Itin (Alemanha)

Per H ysen  
Rotary Club de Aarup  
(Dinamarca)

P. T. Prabhakar  
Rotary Club de Madras-Central  
(Índia)

Michael F. Webb  
Rotary Club de Mendip  
(Inglaterra)

#### Presidente Eleito

K. R. Ravindran  
Rotary Club de Colombo (Sri Lanka)

#### Directores

Safak Alpaz  
Rotary Club de Istanbul-Sisli  
(Turquia)

Seiji Kita  
Rotary Club de Urawa-Leste  
(Japão)

Steven A. Snyder  
Rotary Club de Auburn, Califórnia  
(EUA)

Sang Koo Yun  
Rotary Club de Sae HanYang  
(Coreia do Sul)

#### Vice-Presidente

Célia Elena Cruz de Giay  
Rotary Club de Arrecifes (Argentina)

Mary Beth Grouney Selene  
Rotary Club de Madison-Oeste  
Towne-Middleton, Wisconsin  
(EUA)

Larry A. Lunsford  
Rotary Club de Kansas City-  
Plaza, Montana (EUA)

Takanori Sugitani  
Rotary Club de Tamana  
(Japão)

#### Secretário-Geral

John Hewko  
Rotary Club de Kyiv (Ucrânia)

Júlia D. Phelps  
Rotary Club de Malden,  
Massachusetts (EUA)

Guiller E. Tumangan  
Rotary Club de Makati West  
(Filipinas)

Robert L. Hall  
Rotary Club de Dunwoody,  
Geórgia (EUA)

Greg E. Podd  
Rotary Club de Evergreen,  
Colorado (EUA)

Giuseppe Viale  
Rotary Club de Génova  
(Itália)

## OS DIAS ROTÁRIOS

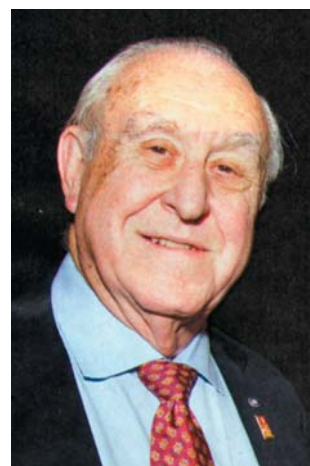


No ano agora a decorrer, o Presidente do R.I., Gary C.K. Huang exorta todos os Rotários a organizarem Dias Rotários como maneira de incrementar o interesse geral em entrar para um Rotary Clube e desenvolver os laços de colaboração entre os Rotary Clubes e os membros doutras organizações das suas comunidades, o que certamente irá contribuir para uma melhor imagem pública do Rotary em todo o mundo. O primeiro Dia Rotário decorreu já em 5 de Julho, em Taipé (Taiwan), e nele participaram mais de 3.000 pessoas.

Para ver mais imagens de tal evento, além da que publicamos nesta página, vá a [www.flickr.com/groups/familyofrotary](http://www.flickr.com/groups/familyofrotary).

## PRESIDÊNCIA 2016-2017

A respectiva Comissão de Indicação escolheu para exercer o cargo de Presidente do R.I. em 2016-17 o Compº. John F. Germ, que é membro do Rotary Club de Chattanooga, Tennessee (EUA) e actualmente preside à Comissão Internacional PolioPlus. John Germ é Rotário desde 1976 e, além das referidas funções, já serviu o Rotary também como Vice-Presidente, Director, Curador e Vice-Presidente da Fundação Rotária e Presidente da Comissão "Desafio dos 200 Milhões de Dólares do Rotary". É engenheiro e serviu na Força Aérea dos EUA durante quatro anos, após o que foi admitido como consultor na empresa "Campbell e Associados". Presentemente é nela Presidente do Conselho de Administração e Chefe Executivo. Em 1970 recebeu a distinção de "Jovem do Ano do Tennessee". No Rotary, recebeu já o Prémio "Dar de Si Antes de Pensar em Si" e a citação por Serviços de Mérito e por Serviços Distintos da Fundação Rotária do R.I.. É casado com Judy e ambos são membros da Sociedade "Arch Klumph".



### SUMÁRIO

Da Minha Caneta .....	1
A Convenção de São Paulo .....	2
Mensagens do Presidente .....	3
Parceiros na área da Água Potável .....	4
Os Dias Rotários .....	5
Presidência 2016/2017 .....	5
Rotary por esse Mundo Fora .....	6
Prémio "Dar de Si Antes de Pensar em Si" .....	9
Nova Maneira de Facturar .....	10
Crítica Literária .....	12
Lutando contra a Cegueira Evitável .....	13
Breves Apontamentos da APR .....	14
O que se faz em Portugal .....	15
Pelos Serviços Internacionais .....	20
Mensagens do Presidente do Presidente do Conselho de Curadores .....	21
Recolha de Testemunhos .....	22
"Task Force" para a Erradicação .....	22
Sul da Ásia Livre da Polio .....	22
Tavira Ajuda à Erradicação .....	22
Coluna do Coordenador Regional da TAF .....	23
Os Clubes dos Jovens .....	25
A Cidade de São Paulo .....	28

## PORTUGAL ROTÁRIO

### DIRECTOR-EDITOR

Artur Lopes Cardoso

### SUPERVISÃO

Governador do Distrito 1960 – Compº. António Mendes

Governador do Distrito 1970 – Compº. Fernando Laranjeira

### PROPRIETÁRIA

Associação Portugal Rotário

NIF 502 128 321

### SEDE E SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS

Avenida da República, 1326-7º s/ 7.4

Apartado 148

4430-192 VILA NOVA DE GAIA

Tel./Fax: 351 22 372 1794

Email: [portugalrotario@sapo.pt](mailto:portugalrotario@sapo.pt)

Net: [www.portugalrotario.pt](http://www.portugalrotario.pt)

### EXECUÇÃO GRÁFICA

Multiponto S.A. | I.C.S. nº. 110 486

Depósito legal nº. 5448/84 | Tiragem: 5.000 ex.

### DISTRIBUIÇÃO GRATUITA AOS SÓCIOS

# O ROTARY POR ESSE MUNDO FORA

## TAIWAN



O Rotary Club de Taipé Tung Teh (D. 3520) ofereceu cinco camas articuladas ao Serviço de Urgências do Hospital Mackay Memorial (foto "Rotary Taiwan").

## MÉXICO



O Rotary Club de Los Mochis, Sinaloa (D. 4100), em parceria com o Rotary Club de Bellflower, Califórnia, EUA (D. 5280), ofereceu uma Unidade Móvel para tratamentos aos dentes à secção de Odontologia da Universidade de Los Mochis (foto "Rotarismo en México").

## INGLATERRA



O Rotary Club de Bassenthwaite (D. 1190) organizou uma regata a que deu o nome de "Tiger Boat Race", iniciativa através da qual conseguiu arrecadar £ 8.600 que fez distribuir pelo Banco Alimentar de North Lakes (£ 500), pelas Equipas de Salvamento na Montanha de Keswick e de Cockermouth (£ 250 a cada) e para o projecto "Talvert Trust" (£ 680) (foto "Rotary Today").

## AUSTRÁLIA



Como maneira de assinalar o 109º aniversário do Rotary, o Rotary Club de Geraldton, WA, entre outras iniciativas, promoveu a formação de uma roda dentada humana (foto "Rotary Down Under").

## INDIA



O Rotary Club de Varanasi Sunrise (D. 3120), através de uma parceria que estabeleceu com o Rotary Club de Simi Valley (EUA) e com o contributo de um subsídio concedido pela Fundação Rotária do R.I., adquiriu e distribuiu 100 máquinas de costura por outras tantas mulheres para ajudar à promoção social delas (foto "Rotary News").

## BRASIL



O Rotary Club de Boa Vista-Caçari, Roraima (D. 4720), fez uma parceria com o Ministério Público do Trabalho de Roraima e, no aproveitamento de receitas por este cobradas de multas e outras proveniências, logrou, assim, adquirir uma carrinha que foi oferecida pelo Clube à Associação Grupo de Mães Anjos de Luz, uma IPSS que apoia famílias carenciadas e pessoas afectadas por deficiências (foto "Brasil Rotário").

## BRASIL



Com o apoio de um Subsídio Distrital, o Rotary Club de Jandaia do Sul, Paraná (D. 4630) assinalou condignamente o seu 60º aniversário doando uma cozinha industrial completa ao Centro Educacional Lar São Francisco de Assis (foto "Brasil Rotário").

## ÍNDIA



Graças à parceria que estabeleceu com o Rotary Club de Santa Bárbara Sunrise (D. 5240 – EUA) e a um Subsídio da Fundação Rotária do R.I., o Rotary Club de Salt Lake Metropolitan (D. 3291) distribuiu por famílias pobres mais de 200 triciclos-"rickshaws" e carrinhas para as ajudar a melhorar de vida (foto "Rotary News").

## ILHAS DA REUNIÃO



O Rotary Club de Tampon Plaines (D. 9220) aderiu à iniciativa da sua cidade de criação de jardins colectivos. E, no sentido de facilitar o acesso a eles de pessoas com deficiência motora, dotou-os de equipamentos próprios que permitem com segurança o acesso e mesmo a intersetão de cadeiras de rodas (foto "Le Rotarian").

## NEPAL



O Rotary Club de Le Roumois, França (D. 1640) promoveu durante dois anos diversas iniciativas para angariação de fundos (lotos, vendas de flores, venda de champanhe, etc.) para conseguir realizar o seu projecto "Acção Nepal" que consistiu na criação de um Centro para a Paz e a Resolução de Conflitos no distrito de Kaski, na zona central do Nepal, no que foi ajudado pelo seu clube-de-contacto, o Rotary Club de Bransgore (Reino Unido), pelo Distrito 1640 e por um subsídio concedido pela Fundação Rotária do R.I. (foto "Le Rotarien").

## CAMBOJA



Através do resultado obtido com a realização do seu 21º Salão do Vinho, o Rotary Club de Vitry Le François (D. 1750) ofereceu à associação "Água para Todos" um poço mecânico que abriu no Camboja. É um poço com duas canalizações e que permite à população beneficiada facilmente desobstruir o fluxo da água (foto "Le Rotarien").

## ÍNDIA



O Rotary Club de Jodhpur Midtown (D. 3053) ofereceu uma série de computadores a uma escola para utilização por estudantes cegos (foto "Rotary News").

## DISTRITO 1960

**ABRANTES:** Hália Santos Costa; **ALBUFEIRA:** Amadeu Rodrigues; **ALCOBAÇA:** José Manuel Patrício Lemos da Silva; **ALGÉS:** Jorge Almeida; **ALMADA:** João Rafael F. de Almeida; **ALMANCIL INTERNACIONAL:** José Vargas Galamba; **ALMEIRIM:** Manuel José Roque Pinto; **ANGRA DO HEROÍSMO:** Pércles Pereira Ortins; **BARREIRO:** Álvaro Gaspar; **CALDAS DA RAÍNHA:** Jaime Simões Neves; **CARNAXIDE:** Benedito Brás; **CASCAIS-ESTORIL:** Gabriela Carvalho; **CASTELO BRANCO:** José Carlos Mocito; **COSTA DA CAPARICA:** Jorge Pedrosa de Almeida; **ENTRONCAMENTO:** Firmino Falcão; **ESTOI INTERNACIONAL:** Claire Larson; **ÉVORA:** Manuel Bento Rosado; **FARO:** Tito Olívio Henriques; **FUNCHAL:** Luisa Paonelli; **HORTA:** Luís Branco; **LAGOS:** João Palma Moreira; **LISBOA:** Vitor Pires; **LISBOA-BELÉM:** Armandino Ezequiel Duarte dos Santos; **LISBOA-BENFICA:** Miguel Mendes Real; **LISBOA-CENTENNARIUM:** Gonçalo Nuno Rodrigues; **LISBOA-CENTRO:** Vitor Sampaio e Melo; **LISBOA-ESTRELA:** Joana Figueiredo Belo; **LISBOA-LUMIAR:** João Silva; **LISBOA-NORTE:** José Prado; **LISBOA-OESTE:** Rui Coelho e Campos; **LISBOA-OLIVAIS:** Domingos do Rosário; **LISBOA-PARQUE DAS NAÇÕES:** Raul Queiroga; **LOULÉ:** Luisa Viegas; **LOURES:** Júlio Joaquim Pereira Gonçalves; **MACHICO-SANTA CRUZ:** João Luís Rodrigues Jardim; **MAFRA:** Virgílio Paulo Gomes; **MOITA:** António Manuel Rodrigues Silva; **MONTIJO:** António Fortunato; **ODIVELAS:** Manuel Rodrigues; **OEIRAS:** António Dinis da Fonseca; **OLHÃO:** Vítor Justo; **PALMELA:** Fernando M. F. Martins; **PARDE-CARCAVELOS:** Vítor Cordeiro; **PENICHE:** Ângela Malheiros; **PONTA DELGADA:** Maria Leonor Anahory; **PORTALEGRE:** Maria Dulce Relvas; **PORTELA:** José Manuel da Veiga Testos; **PORTIMÃO:** Jorge Reis de Oliveira; **PRAIA DA ROCHA:** João Pereira Antunes; **RIO MAIOR:** Maria Júlia Figueiredo; **SANTARÉM:** Armando Leal Rosa; **SESIMBRA:** Carlos Sargedas; **SETÚBAL:** Eduardo Correia; **SINTRA:** José Monteiro Martins; **TAVIRA:** António Manuel Viegas da Silva; **TORRES VEDRAS:** Ana Margarida Silva Santos.

## DISTRITO 1970

**ÁGUAS SANTAS/PEDROUÇOS:** Elsa da Costa Brás; **ÁGUEDA:** Ana Rita Carlos; **AMARANTE:** José Rodrigues; **ANSIÃO:** Ana Maria Brás Ferreira; **ARCOS DE VALDEVEZ:** Andreia Fernandes e Pedro Pinto; **AROUCÁ:** José Eduardo Nobre Silvestre; **AVEIRO:** Jorge Greno; **BARCELOS:** António Sousa; **BRAGA:** Artur Guimarães Marques; **BRAGA-NORTE:** Ana Paula Marques de Almeida e Silva; **BRAGANÇA:** Carlos Alberto Veiga Moura Alves; **CALDAS DAS TAIPAS:** Maria Teresa Portal; **CAMINHA:** Mário Alegria; **CASTELO DE PAIVA:** Almiro Moreira; **CELORICO DE BASTO:** Francisco Carlos da Cunha; **CHAVES:** Francisco Peixeiro; **CINFÃES:** Carla Gomes; **COIMBRA:** José Ferreira; **COIMBRA-OLIVAIS:** Jorge Manuel Castilho; **COIMBRA-SANTA CLARA:** Maria Madalena Carvalho; **COVILHÃ:** Jorge Humberto Alves Saraiva; **CURIA-BAIRRADA:** Fátima Ferreira; **ERMESINDE:** Carlos José Saraiva Faria; **ESPINHO:** Ezequiel Jorge; **ESPOSENDE:** Sandra Derom; **ESTARREJA:** António

Manuel Simões Pinto; **FAFE:** Manuel Ribeiro Mendes; **FEIRA:** Carla Adriana; **FELGUEIRAS:** Octávio Pereira; **FIGUEIRA DA FOZ:** António Jorge Rodrigues Pedrosa; **GAIA-SUL:** Maria Benilde de Almeida Teixeira; **GONDOMAR:** Ernesto Luís Santos Ferreira da Silva; **GUARDA:** Maria de Lurdes Lopes; **GUIMARÃES:** António Jacinto Gonçalves Teixeira; **ÍLHAVO:** João Júlio Senos; **LAMEGO:** André Luiz Castilho Freire; **LEÇA DO BALIO:** Rodolfo Gomes; **LEÇA DA PALMEIRA:** Fernando Couto; **LEIRIA:** António Silva Gordo; **MAIA:** Adelino Miranda Marques; **MARINHA GRANDE:** Aurélio Ferreira; **MATOSINHOS:** Manuel Falcão; **MIRANDELA:** João Luís Teixeira Fernandes; **MONÇÃO:** Cristina Carvalho de Sousa Bártolo Calçada; **MONTÉMOR-O-VELHO:** Augusto Lusitano Simões Raíno; **MURTOSA:** Pedro Tomás Pereira Marques; **OLIVEIRA DE AZEMÉIS:** Manuel Bastos Pinto; **OLIVEIRA DO BAIRO:** Basílio Lima Ribeiro Torres; **OLIVEIRA DO HOSPITAL:** Basílio Lima Ribeiro Torres; **OVAR:** Bráulio Manuel Pacheco Polónia; **PAREDES:** José Armando Baptista Pereira; **PENAFIEL:** Joaquim Babo F. Soares; **POMBAL:** Alfredo A. Faustino; **PONTE DA BARCA:** Luís Arezes; **PORTO:** José Guedes Rodrigues; **PORTO-ANTAS:** Ribeiro da Silva; **PORTO-DOURO:** Maria de Lourdes Moura; **PORTO-FOZ:** Nuno Campos; **PORTO-OESTE:** Jorge Santos; **PORTO PORTUGAL – NOVAS GERAÇÕES:** Joana Ferreira; **PÓVOA DE LANHOSO:** Cristiano Brandão Lopes; **PÓVOA DE VARZIM:** Miguel Rodrigues Loureiro; **RÉGUA:** José Augusto Macedo; **RESENDE:** Brites Inácio; **SANDIM:** Fernando Fontes; **S. JOÃO DA MADEIRA:** Celestino Pinheiro; **S. MAMEDE DE INFESTA:** Bernardino Castro; **SANTO TIRESO:** Manuel Camilo Sousa; **SEIA:** Alcina Catarino; **SENHORA DA HORA:** Jorge de Jesus Bastos Amaral; **SEVER DO VOUGA:** Hildebrando Vasconcelos; **TONDELA:** Artur Jorge Amaral Leitão; **TRANCOSO:** Aires Costa; **TROFA:** Joaquim Vilela de Araújo; **VALE DE CAMBRA:** Manuel Joaquim Almeida; **VALENÇA:** Paulo do Souto Álvares da Cunha; **VALONGO:** José Carmindo Cardoso; **VALPAÇOS:** Maria Angelina Cardoso; **VIANA DO CASTELO:** Maria Luísa Gomes Pinto Quintela; **VILA DO CONDE:** Manuel Filipe Santos; **VILA NOVA DE FAMALICÃO:** José Manuel Araújo Moreira; **VILA NOVA DE GAIA:** Artur Lopes Cardoso; **VILA REAL:** Luís Pinto Pereira; **VILA VERDE:** Manuel Martins Costa; **VISEU:** Teresa Cabral Ribeiro; **VIZELA:** Belmiro Ribeiro Martins.

## Conselho Editorial

Alberto Castro da Silva Carvalho	Rotary Club de Penafiel
Artur Lopes Cardoso	Rotary Club de Vila Nova de Gaia (Editor)
Bernardino da Costa Pereira	Rotary Club da Maia
Joaquim Esperança	Rotary Club de Lisboa-Norte
Manuel Rebelo Cardona	Rotary Club de Vila Real
Miguel Marco Real Mendes	Rotary Club de Lisboa-Benfica.

A mais alta distinção concedida por Rotary International a Rotários em 2013-14, foi atribuída aos Companheiros que se identificam a seguir. O Prémio "Dar de Si Antes de Pensar em Si" é concedido todos os anos a Rotários que se tenham especialmente evidenciado na prestação de serviços humanitários, de modo particular ajudando outros através da prestação de serviço voluntário e de um envolvimento activo no Rotary.

Distrito	Nome	Distrito	Nome	Distrito	Nome
1070	John Asher	1130	Walter Felman	1210	Alexander Fraser Dukes
1220	Syed Yousuf Iftikhar	1290	Barry Kressinger	1400	Sakari Hakola
1480	Robert Lawson-Smith	1660	André Hamayon	1710	Jean.Robert-Alix Gaumer
1870	Reinhard W. Fricke	1910	Günter F. Ertle	2080	Alberto Ceccini
2100	Umberto Aubry	2202	Albert Faus Almiñana	2470	Lorentzos Chazapis
2482	Kalcho N. Hinov	2483	Dragan I. Brajer	2540	Masahiro Miyashita
3020	Kishore K. Cherukumalli	3030	Manik L. Kaswa	3040	Ashok Kumar Tanted
3051	Mohan N. Shah	3052	Suresh Kumar Poddar	3053	Satish Ajmera
3070	Sunil Kapur	3120	Govind Prasad Lath	3132	Uma Rajiv Pradhan
3140	Mayuresh Warke	3150	Rajyalak. Vadlamani	3190	Somasekha. Nagendra
3211	Giju A. George	3220	Nirmali Samaratunga	3250	Jogesh Gambhir
3271	Tasneem Bandukwala	3272	Mohammad Qureshi	3281	A.K.M. Shamsuddin
3291	Anirudha Roy Chowdhury	3310	Sek Yam John Tan	3420	Aloysius Purwa
3460	Po-Yen Horng	3470	Mei-Jen Chang	3480	Yen-Shen Hsieh
3500	Jason S. C. Hsu	3510	Ying-Kim Chiung	3520	Pauline Leung
3590	Hak-Soo Shim	3640	Suk-Gyoo Chung	3650	Soon Pyo Chyun
3670	Sung-Eon Hong	3680	Eun Gyu Choi	3740	Ki-Seong Park
4610	Raul Casanova Jr.	5030	Rosemary B. Aragon	5040	Magdalen R. Leung
5060	Pete T. Erickson	5100	Dana D. Clark	5110	Larry E. Rhodes
5160	R. Victor Georgiou	5220	David M. Mantooth	5230	Walter G. Parrish
5240	Wade T. Nomura	5320	Patrícia Bintliff	5360	Bernard L. Carrière
5370	Ronald E. Grue	5420	Eugene W. Banks	5440	Nancy R. Pettus
5490	Bob Solis	5650	Paul Ehemberger	5710	Jorge Coromac
5730	César Manuel Caro	5810	Tom Brian	5840	Kenneth W. Donoghue
5870	Timothy W. Buckley	5890	Susan C. Howe	6220	Michele O. Butler
6270	Gary L. Olsen	6330	Peter Twynstra	6400	Neil R. McBeth
6490	Elizabeth L. Skinner	6510	Gregory H. Yank	6600	Do K. Nguyen
6760	F. William Taylor	678	Frank H. Rothermel	6840	James Donald O'Bryan
6860	Charles B. Langham	6880	Michael Chambers	6920	Jeanette Caneega
6960	Sandra Scoggins	6970	David T. Slick	7010	Dawn E. Marshall Straka
7020	Diana White	7040	William R. Gray	7170	Robert O. Ross
7210	J. Louis Turpin	7230	Janet DiBenedetto	7255	Rajesh C. Patel
7390	Charles L. Stoup Jr.	7410	Melanie A. Tek Visgilio	7490	James A. Cole
7510	Augustine Pushparaj	7570	Joseph W. Ferguson	7610	Lois Wilson
7620	Raymond E. Streib	7670	Richard Philip Carothers	7680	James Alan Hintz
7710	Bart L. Cleary	7780	Roger Fagan	7870	Christopher E. Parkinson
7890	Richard S. Lawrence	7910	Carol M. Toomey	7950	Terri Marcucci Fitch
7980	Alan R. Hurst	9125	Saliu Osifunmi Ahmed	9210	Stallard Mpata
9400	Marcus Patrick Doyle	9455	Diane Pamela Collins	9520	David Rusk
9600	Reginald V. Collard	9640	Lionel E. Phelps	9675	Lois Elaine Lytle
9685	Malcolm Deall	9710	Sandra May Mahlberg	9780	Trevor J. Chapman
9810	Carol Hedley				

## AQUI TEM O QUE PRECISA DE SABER

**Se é membro de um Rotary Clube**, deve informar quaisquer alterações ocorridas com a sua filiação fornecendo-as aos responsáveis do seu Clube logo que possível de modo a que tal informação possa ser introduzida nos registos que lhe dizem respeito.

**Se for dirigente do Clube**, é essencial que tenha em dia os dados do quadro social do Clube para que possa receber uma factura correcta em Janeiro. Os Secretários dos Clubes devem registar os novos membros e devem retirar do elenco do quadro social quem deixou de ser do Clube, dentro do prazo de 30 dias. (Se o seu Clube faz parte da iniciativa de dados integrados, deverá fazer a actualização dos dados do quadro social através da sua base de dados local. Verifique junto do seu coordenador para mais pormenores.) O número de sócios que conste da base de dados do seu Clube em 1 de Janeiro e em 1 de Julho será o tomado em consideração como sendo o número oficial de membros do seu Clube, e a respectiva factura será nele baseada. Os dirigentes entrantes deverão ser reportados a 1 de Fevereiro.

**Se for um líder distrital**, assegure-se de que os Clubes do seu Distrito estão atentos a esta mudança. Ajude os dirigentes de Clubes a entenderem este novo processo e faça perguntas. Certifique-se de que todos os Clubes informaram o R.I. das mudanças ocorridas nos seus respectivos quadros sociais até 1 de Janeiro.

### Perguntas mais frequentes:

Quando irá chegar a primeira factura nova? A primeira factura no novo formato irá ser enviada aos Clubes no final de Janeiro.

**Irá ser possível fazer alterações nessa factura?** Não será preciso fazer alterações. Todas as actualizações referentes ao quadro deveriam ter sido efectuadas antes de 1 de Janeiro para garantir que a factura reflecte o actual quadro social do seu Clube. Se houver alguma discrepância, entre em contacto com o representante financeiro indicado na factura.

### **Poderá o seu Clube obter uma listagem actualizada dos seus membros com a factura?**

Em Janeiro, sim. No entanto, a factura de Julho mostrará apenas o número de sócios que foi considerado para calcular o montante facturado. Se pretender aceder ao quadro social oficial considerado, ele poderá ser obtido por "print" a retirar do "site" do Rotary.

**Porque é que isto é melhor?** Há duas razões principais. Em primeiro lugar, as facturas exprimem os dados actualizados do quadro, o que dispensa os dirigentes dos Clubes de voltar a fazer cálculos ou de introduzir modificações antes de efectuarem o pagamento. Quando chega a factura, já está pronta para ser paga. Em segundo lugar, as alterações de dados no quadro social ficam logo ao dispor dos Governadores e dos Coordenadores Regionais. *"Isso poupará tempo e esforços aos Clubes para manterem os dados actualizados"* - diz o Director do R.I. Steven Snyder, que foi o autor da proposta de mudança de facturação ao Conselho Director. *"Todos ficaremos aptos a aceder aos clubes de todo o mundo com números fiáveis de quadros sociais."*



## CLUB INVOICE — JANUARY 2015

INVOICE NUMBER SAR-0000000000  
 CLUB NUMBER 0000000000  
 ROTARY CLUB OF Anytown, USA  
 DISTRICT 0000  
 INVOICE DATE (DD-MM-YYYY) 01-01-2015

PAUL HARRIS  
 ROTARY CLUB P.O. BOX 1234  
 ANYTOWN  
 USA

PAYMENT DUE UPON RECEIPT  
**1,408.16 USD**

## JAN-JUN CHARGES

QUANTITY	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION	UNIT PRICE (USD)	TOTAL (USD)
39	MBR	Semiannual Membership Dues	27.00	1,053.00
39	EA	The Rotarian Magazine	6.00	234.00
3	EA	The Rotarian — Special/Honorary	6.00	18.00

Tax deductions/exchange rate information

**TOTAL JAN-JUN CHARGES** 1,305.00  
**PREVIOUS BALANCE** 103.16  
**TOTAL CLUB BALANCE (USD)** 1,408.16  
**PAYMENT DUE UPON RECEIPT** 1,408.16 USD

## ① NOTIFICATIONS

Paperless billing or other information relevant to location or club.

## ② QUESTIONS?

Your finance representative  
 T: +1-866-976-8279  
 E: riclubfinance@rotary.org

DETACH BELOW AND RETURN WITH PAYMENT



## METHOD OF PAYMENT — CLUB INVOICE

**CREDIT CARD**  
 Preferred method

Pay by credit card at:  
[www.rotary.org/myrotary](http://www.rotary.org/myrotary) >  
 Manage > Club Administration >  
 Pay semiannual dues

**BANK/ELECTRONIC TRANSFER**  
 Made to bank below

Payment Ref:  
 00000/SAR-000000000000  
**Acct No:** XXX  
**Acct Name:** Rotary International  
**Swift Code:** XXX  
**Sort/IBAN:** XXX  
 Rotary International  
 Address varies by region

**CHEQUE/DRAFT**  
 Payable to Rotary International

Remit to the address below:  
 Rotary International  
 Address varies by region

Legal billing or other information

PAYMENT DUE UPON RECEIPT  
**1,408.16 USD**

WHQ-EN-A—(614)

SAR-000000000000

mantenha  
 adesão até à  
 data exacta  
 da facturação

salve uma  
 árvore,  
 poupe em  
 papelada.

pagamento  
 no acto da  
 factura

## MAIS PERGUNTAS?

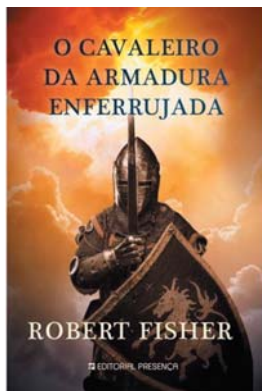
Veja informação ainda mais detalhada acerca desta mudança em [www.rotary.org/clubinvoice](http://www.rotary.org/clubinvoice). Dirija as suas perguntas através do correio electrónico [clubinvoice@rotary.org](mailto:clubinvoice@rotary.org), ou contacte o Representante de Apoio designado para o seu Clube e para o seu Distrito. O Representante também poderá ajudá-lo a criar uma conta em [www.rotary.org](http://www.rotary.org).



**Jorge Fonseca de Almeida**  
sócio do Rotary Club de Algés

## O CAVALEIRO DA ARMADURA ENFERRUJADA

Robert Fisher



A história de um cavaleiro aprisionado no interior da sua armadura e a sua busca da libertação.

Nessa longa jornada tem de atravessar a Floresta do Inconsciente, beber o líquido da Vida e de passar por três castelos que lhe tolhem a passagem. O Castelo do Silêncio, onde é confrontado com o medo da solidão mas em que pôde descer ao mais profundo de si, o Castelo do Conhecimento, em que o autoconhecimento é a chave para sair

da escuridão e, finalmente, o Castelo da Querer e da Ousadia.

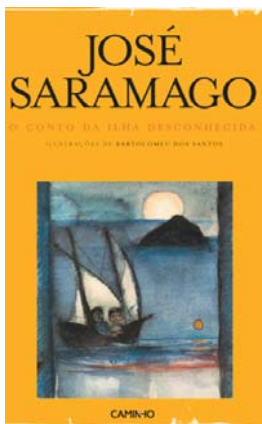
Ultrapassados estes obstáculos, resta-lhe subir a íngreme ladeira que dá acesso o cume da montanha. Liberto da armadura que, enferrujada, se foi desprendendo e caindo ao longo do caminho, o cavaleiro encontra a sua felicidade e o equilíbrio.

Uma defesa do caminho da autenticidade, da sinceridade, da assunção do nosso verdadeiro Eu, seja lá isso o que for, como única via para a felicidade plena na vida.

Uma leitura ligeira, ingénua, moralista, de tom maravilhoso e laivos de autoajuda, em que os animais falam e Merlin, o Mágico, ainda está vivo. Parafraseando uma reivindicação muito comum das livrarias da internet, "Quem gosta dos livros de Paulo Coelho, também gostará desta obra de Robert Fisher".

## O CONTO DA ILHA DESCONHECIDA

José Saramago



Um inglês, John Donne, nascido no século XVI, escreveu uma passagem admirável que o celebrou: - "Nenhum homem é uma ilha isolada; cada homem é uma partícula do continente, uma parte da terra; se um torrão é arrastado para o mar, a Europa fica diminuída, como se fosse um promontório, como se fosse a casa dos teus amigos ou a tua própria; a morte de qualquer homem diminui-me, porque sou parte do género humano. É por isso não perguntes por quem os

sinos doam; eles doam por ti".

Saramago discute neste pequeno conto a dicotomia Nenhum homem é uma ilha isolada / Todo o homem é uma ilha isolada, oscilando entre a necessidade de partir à descoberta da ilha desconhecida que somos

("Pela hora do meio-dia, com a maré, A Ilha Desconhecida fez-se enfim ao mar, à procura de si mesma") e a impossibilidade de a descobrir que não seja no contacto e em interacção com os outros ("Se não saís de ti, não chegas a saber quem és").

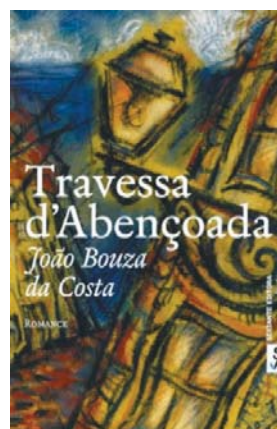
O conto tem várias leituras sobrepostas, funcionando como literatura infantil, como reflexão filosófica sobre a existência e como crítica política sobre a organização do Reino.

Atmosfera onírica que envolve a narrativa, a linguagem simples e directa, o ritmo induzido pela pontuação, unem as várias camadas tectónicas de significado e oferecem-nos tanto em tão poucas palavras.

Uma pequena relíquia.

## TRAVESSA D'ABENÇOADA

João Bouza da Costa



Uma travessa lisboeta, antro de ladrões, refúgio de drogados, local de prostituição homossexual, paragem de loucos, com a sua infeliz e triste procissão de habitantes permanentes e passageiros. Aqui reina o vício, a pobreza, a sujidade e a infecção moral, mental e física, aqui medram as flores do mal. Vidas destroçadas, desperdiçadas, quase acabadas, sem saída nem esperança.

É nesse local inóspito, que em tudo se aproxima de um inferno na terra, que escolhem viver duas famílias das

elites portuguesas – uma filha de um general, com o pai do seu filho que vai nascer, e uma filha de um falecido industrial alemão com o marido e filhos. Que as atraí a este abismo? Porque querem que os seus filhos cresçam rodeados de tal podridão física e humana? O livro não responde, nem reflecte sobre esta intrigante questão, mas oferece-nos uma série de histórias, fragmentos de vidas e trajectos paralelos cujo grande elo de ligação é o de todos confluírem mesma Travessa.

Procurando mostrar erudição, não pela profundidade da reflexão mas pelos nomes que convoca a propósito de tudo e nada – são mencionados centenas de pintores, artistas plásticos, escritores, filósofos, músicos e compositores -, o autor enreda-se completamente numa selva de lianas de referências sem sentido nem propósito. A exibição de falsa sapiência chega ao extremo de chamar Okavango, designação do Botswana, ao rio Cubango que gerações de portugueses aprenderam a identificar como um dos principais rios de Angola.

Perdido no seu intelectualismo, Bouza põe nos lábios de analfabetos, de loucos, de drogados e até de crianças autistas imagens e reflexões filosóficas totalmente inverosímeis, completamente deslocadas.

Pior que o intelectualismo é, contudo, a publicidade que distribui a rodos. Pejado de referências a marcas de tabaco, de carros, de bebidas, de sabonetes, de sapatos, de roupas e até de lápis, o livro tem uma faceta, triste e embaraçante, de velho, gasto e ineficaz mostruário publicitário para produtos em fim de estação.

É pena porque, despidido do intelectualismo de pacotilha, amputado da publicidade gratuita, as vidas, as dores e os tormentos retratados são muitas vezes reais e comoventes e, quando comparado com outros autores portugueses contemporâneos, muito bem escritas.

Um flagelo em vastas partes do nosso mundo, a cegueira, que atinge alguns milhões de pessoas, pode ser evitada ou mesmo curada em muitas situações. Por isso é um caso de saúde pública e tem encontrado elevado índice de atenção por parte de muitos Rotários e tem merecido apoio do *Rotary International* a luta contra a cegueira, designadamente mediante *The Rotary Foundation*.

Em Portugal, tem sido especialmente a nível do Distrito 1970 que se têm verificado meritórias iniciativas em prol dessa luta, relevando a tradicional "Noite de Fados" que o Rotary Club de Esposende vem realizando anualmente e desde há vários anos.

O responsável por esta área de trabalho no referido Distrito, Comp<sup>o</sup>. Jorge Amaral, membro do Rotary Club de Senhora da Hora, apresentou recentemente o seu relatório anual e dele respigamos os seguintes elementos mais expressivos.

## No que se refere a Projectos:

**1** existiu o GG 1326205, do D. 3420 (Indonésia), que foi do valor de 47.985 dólares e teve por finalidade a realização de 1.200 cirurgias aos olhos. Nele participou o FDUC do D. 1970 com 5.000 dólares e foi aprovado pela Fundação Rotária.

Este Projecto teve início de execução em Março de 2013, desenvolveu-se em quatro fases e concluiu-se no passado mês de Julho.

**2** existe o GG 1413836, do D. 3410 (Indonésia), que é do valor de 44.000 dólares e tem por escopo a realização de 1.257 cirurgias. Nele participa o Rotary Club de Esposende com a receita obtida através da organização das "Noites de Fados" de 2010-11, no montante de 3.000 dólares.

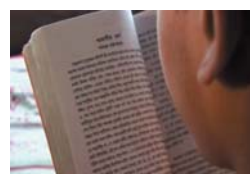
Este Projecto iniciou-se em Março de 2013 e foi apresentado à Fundação Rotária para aprovação e apoio no passado mês de Junho.

**3** existe o GG 1418651, do D. 3190 (Bangalore – Índia), que é do valor de 40.388 dólares e visa a realização de 200 tratamentos, 500 próteses e 500 cirurgias. Neste Projecto participam o FDUC do D. 1970 com 5.700 dólares, o Rotary Club de Esposende com as receitas das "Noites de Fados" que realizou em 2011-12, no montante de 3.800 dólares, e o Rotary Club de Senhora da Hora, com 750 dólares.

O Projecto teve já início em Março deste ano e pende nesta altura de aprovação por parte da Fundação Rotária.

Segundo se refere no mesmo Relatório, as verbas apuradas através da organização da "Noite de Fados" estão depositadas em conta da Associação da Governadoria do Distrito que é identificada pelo n.º 000322516462020, do Banco Santander e aguarda oportunidade de transferência para os Projectos a que se destina, ou seja, quando estes forem aprovados pela *The Rotary Foundation*.

A receita da "Noite de Fados" de 2013-14, na parte que tem expressão na quantia de € 2.260,00, será, em princípio, aplicado num projecto voltado para o tratamento de crianças albinas da Tanzânia e, talvez, também de Moçambique, por isso que os albinos, além de outras graves limitações, padecem de sérias insuficiências oftálmicas. Trata-se de um projecto que se encontra a ser equacionado, desde a realização da Convenção de Lisboa, com um Grupo de Acção e a ser candidatado ao apoio de um Subsídio Global da Fundação Rotária.



## ESCLARECIMENTO

Na nossa edição n.º 204 (Jul/Ago), na pág. 23, consta que o Rotary Club de Senhora da Hora obteve um Subsídio de 1.850 dólares para a aquisição de uma máquina de lavar industrial. Completando essa informação, esclarecemos que a referida máquina de lavar foi entregue à "Casa do Gaiato" de Paços de Sousa.

## DELEGADO DO ANO

Sob proposta do Editor da Revista, a Direcção da Associação PORTUGAL ROTÁRIO deliberou conferir a dignidade de "DELEGADO DO ANO" ao **Compº. ANTÓNIO DINIS DA FONSECA**, membro do Rotary Club de Oeiras e seu Delegado à Revista, em razão da maneira atenta e qualificada que evidenciou no desempenho das suas referidas funções. Vai ser agendada reunião festiva para proclamação e homenagem do Delegado do Ano, em data e local que serão oportunamente dados a conhecer.

## VIDA INTERNA DA A.P.R.

Na sua mais recente reunião, em 11 de Setembro, a Direcção da Associação Portugal Rotário ocupou-se das seguintes matérias mais importantes:

- tomada de posição acerca de proposta apresentada pelo Rotary Club de Viana do Castelo;
- elaboração e envio para os Serviços Financeiros da RUWP do seu Relatório Financeiro comparativo;
- recomposição do Conselho Editorial da Revista;
- remodelação da Revista e eventual mudança de empresa para impressão e distribuição;
- designação do "Delegado do Ano";
- proposta de parceria com o Museu Nacional de Arte Antiga.

## ANUNCIE NO PORTUGAL ROTÁRIO

### TABELA DE PREÇOS

#### INSERÇÕES EM QUADRICROMIA, CADA:

1/8 de página (70 x 90 mms) .....	70,00 €
1/4 de página (90 x 130 mms) .....	140,00 €
1/2 de página (180 x 130 mms) .....	230,00 €
1 página (180 x 277) mms) .....	350,00 €
Capa e contra-capas interiores .....	375,00 €
Contra-capas .....	400,00 €
Não normalizado (1 cm2) .....	5,00 €

Notas: Os contratos para inserções do mesmo anúncio por período anual beneficiam de um desconto de 10%.  
A revista é mensal.  
Aos preços constantes desta tabela acresce, ainda o IVA.  
Os custos dos fotolitos são a cargo do Exmº. Cliente.

## COMO PODE O LEITOR AJUDAR "PORTUGAL ROTÁRIO"

Depende também de si dar um contributo sério para a melhoria da nossa Revista Regional Oficial do R.I.. Sem prejuízo de isso ser das específicas atribuições do Delegado do seu Clube à Revista, todos podem e devem

- Remeter à Associação Portugal Rotário (APR) o relato circunstanciado de actividades do Clube com a menor demora possível.
- Remeter à APR uma ou mais boas fotografias do evento, com boa luz e que dêem imagem de acção.
- Não enviar fotografias "sem alma" (saudações a bandeiras, p. ex.) ou que apenas mostrem pessoas sentadas à mesa.
- Enviar texto de sua autoria de inspiração rotária, para eventual publicação.
- Angariar publicidade para inserção nas páginas da Revista (consulte a respectiva Tabela).



## AO SERVIÇO

O Rotary Club de **Valongo** realizou mais uma "Feira da Saúde", no largo do Centenário, tendo proporcionado à população rastreios em diversas vertentes como, por exemplo, a medição da tensão arterial, despiste de diabetes, fisioterapia, aconselhamento nutricional, terapia ocupacional, memória e visão.



O Rotary Club de **Benedita** voltou a organizar um Festival de Música e Artes que designa por "BANGO", iniciativa que visou a angariação de fundos para a atribuição de Bolsas de Estudo a estudantes aplicados mas de famílias de fracos recursos.

O Rotary Club de **Estoi Internacional** organizou uma sessão de perguntas & respostas como maneira de realizar meios económicos para financiamento dos seus projectos de serviço.



O Rotary Club de **Torres Vedras** conseguiu recolher na sua comunidade e outros contributos quer da Fundação Rotária Portuguesa, quer da Segurança Social, a importância de € 36.000,00 com a qual adquiriu uma viatura especial com plataforma elevatória que foi beneficiar dois irmãos infelizmente a braços de graves problemas de locomoção devido a séria doença degenerativa.

Para assinalar o 25º aniversário do seu Centro de Férias, o Rotary Club de **Peniche** levou a efeito uma animada sardinhada cujo produto fez reverter a favor do serviço "Estrelas sobre Rodas" do Centro de Acolhimento "Aconchego".

O Rotary Club de **Éspinho** organizou uma animada quermesse, na qual, além de generoso convívio, houve música, danças e sorteios de pinturas, com a finalidade de angariar fundos destinados ao financiamento dos seus projectos de serviço à comunidade local.



Com a finalidade de angariar fundos para financiamento dos projectos de serviço, seus, do Interact e do Rotaract e da "Casa da Amizade" do Clube, o Rotary Club de **Pombal** organizou uma concorrida "Caminhada Solidária" na Serra de Sicó que contou com a adesão de mais de centena e meia de pessoas. A foto documenta os exercícios de aquecimento que se realizaram no Largo do Cardal.

O Rotary Club de **Mafra** proporcionou aos idosos do Centro Social do Livramento uma tarde alegre, com lanche e interpretações de música popular muito animadas. E promoveu uma larga recolha de livros escolares usados que depois distribuiu por estudantes de famílias carenciadas que deles precisam.

## PARCERIAS

Os dois clubes de serviço mais antigos no nosso País, o Rotary Club de **Lisboa** e o Lions Clube **Lisboa Mater** fizeram pela primeira vez uma reunião conjunta que dedicaram à reafirmação e ao confronto dos valores por que cada um se rege.

## COMPANHEIRISMO SOLIDÁRIO

Um agradável passeio de barco no Rio Guadiana, com partida de Mértola, a "Vila Museu", foi organizado pelo Rotary Club de **Beja Cidade**.



Em Julho passado, realizou-se em Faro uma reunião de jantar e companheirismo de todos os Rotary Clubes do Algarve. Nela estiveram presentes, além dos Presidentes de todos os Clubes e de muitos Rotários, o GE (2015-16), Compº. Miguel Mendes, o GI (2016-17), Compº. Abílio Lopes, três assistentes do Governador e o PGD José Coelho. Este encontro teve como principal escopo a adopção de um projecto transversal de serviço por

todos os clubes algarvios sendo delineado e escolhido o que visa adquirir uma unidade móvel para rastreio do cancro da mama que irá ser oportunamente entregue à Associação Oncológica do Algarve (AOA), um projecto que está orçado em € 500.000,00.

O Rotary Club de **Almancil Internacional** realizou um "Churrasco de Verão" muito animado e nos jardins da casa da Compº. Uschi Kuhn, cujo produto (€ 830,00) reverteu para patrocínio das idas de quatro jovens estudantes das escolas secundárias de Almancil e de Quarteira num Campo de Férias que se realizou em Manchester (Inglaterra). Neste evento houve música interpretada pelo Trio do Ronny e sorteios de alguns prémios.



O Rotary Club de **Arouca** realizou na Serra da Freita um animado pic-nic no qual participaram mais de 40 pessoas e ao qual aderiram Rotários dos Rotary Clubes da Maia, de S. João da Madeira e de Senhora da Hora, além dos "da casa", claro.

O Rotary Club da **Feira** organizou um original "Repasto no Povoado", integrado na Viagem Medieval que desde há anos se organiza, com estrondoso êxito, na cidade. O "Repasto" realizou-se no lugar do Povoado, sendo o ponto de encontro junto da ponte levadiça nas margens do Rio Cáster.

Entretanto, o Rotary Club de **Lagos** organizou uma animada "sardinhada" a que aderiram rotários doutros Clubes. A iniciativa foi bem aproveitada para elucidação de algumas pessoas que aderiram, estranhas ao Rotary porém, acerca do que é o Movimento Rotário abrangendo alguns aspectos, e constituiu meio de angariação de fundos para prémios escolares.

Numa iniciativa conjunta, os Rotary Clubes de **Arouca** e de **S. João da Madeira** realizaram uma digressão/visita ao Geoparque.

## CONSELHO DE LEGISLAÇÃO DE 2016

Estando designada a realização deste Conselho, todos os Rotary Clubes são convidados a apresentarem as suas propostas de alterações às disposições dos textos constitucionais do Rotary, junto dos Governadores, até ao próximo dia 15 de Novembro.

## VISIBILIDADE



Aproveitando mais uma vez a realização da Feira de S. Pedro, o Rotary Club de **Torres Vedras** esteve em contacto com o público em stand seu, no qual, graças à generosidade da Oculista Central Torriense, prestou serviços de rastreios oftalmológicos gratuitos à população.

O Rotary Club de **Mafra** aproveitou muito bem o evento do Festival do Pão, que se realizou no Jardim do Cerco, e esteve nele presente com "stand" próprio e interagindo com o numeroso público participante. E também esteve na Feira Mensal, com um posto de recolha de tampas & tampinhas.



Já na anterior edição nos referimos à homenagem póstuma que o Rotary Club de **Coimbra** prestou ao seu antigo membro, o insigne Compº. Mário Luís Mendes, que, além do mais, serviu o Rotary como Governador 1981-82 do antigo D. 196. A referida homenagem incluiu a colocação de um monumento em Rotunda da cidade que recebeu o nome dele, como se vê nas imagens que publicamos. A escultura é uma criação do artista plástico e Rotário da Galiza, Compº. Armando Martinez.

O Rotary Club de **Bombarral** aproveitou a realização do 31º Festival do Vinho Português e da 21ª Feira Nacional da Pera Rocha e organizou o seu 4º "Wine and Pear Party", um evento que teve assento no Palácio de Gorjão e serviu para angariação de fundos para financiamento dos seus projectos de serviço.



Na ocasião da sua reunião festiva de tomada de posse do seu novo Presidente, o Rotary Club de **Sandim** inaugurou o artístico Marco Rotário que a gravura documenta.

Na oportunidade da realização, sob os auspícios da Câmara Municipal, da Mostra Solidária "Juntos por Mafra", o Rotary Club de **Mafra** esteve aí presente com "stand" próprio na "Feira da Solidariedade" com a sua "Tendinha Solidária" em Setembro. A Mostra Solidária realizou-se no Terreiro de D. João V.

## PALESTRAS

"Informática na Medicina" foi o tema que trataram os Profs. Álvaro Rocha e Joaquim Gonçalves em palestra que proferiram no Rotary Club de **Vizela**.

"Viagem Histórica ao Concelho de Estarreja" foi o tema da palestra que o Dr. Marco Pereira proferiu no Rotary Club de **Estarreja**. E no Rotary Club de **Éstoil Internacional** foram oradores Tom Willis, a debruçar-se sobre "Férias para Crianças Necessitadas", Kent Ringborn, que dissertou sobre "Os meus Cruzeiros e Porque", e Wanda Crawford sobre a "ACCA-Childrens Charity". O Rotary Club de **Valongo** teve ensejo de ouvir o Prof. Doutor José Eduardo Pinto da Costa a dissertar sobre "O Álcool e a Sexualidade".



No Rotary Club de **Tavira** abordou o tema "Doçaria Conventual no Algarve e sua Importância em Tavira" o Interactista Tomás Severino Bravo.

"Humanismo na Medicina" constituiu o assunto acerca do qual proferiu uma palestra no Rotary Club de **Lisboa-Éstrela** o Prof. Doutor Machado Caetano. Igualmente neste Clube orou sobre "Exploração Sexual Infantil / Tráfico de Seres Humanos" a jornalista da revista "Visão", Drª. Isabel Nery.

Os Drs. Pedro Fonseca e Antonieta Lopes proferiram uma palestra no Rotary Club de **Senhora da Hora** sobre "A Defesa dos Animais". E também neste Clube falou sobre "Gestão e Investimento Internacional" o Engº. José Brandão de Sousa.

O Dr. Luís Machado Luciano, dirigente da LASA, esteve no Rotary Club de **Setúbal** a expor sobre "A LASA-Liga dos Amigos de Setúbal e Azeitão".

E no Rotary Club de **Coimbra** foi orador José Manuel Portugal, Director de Informação da RTP, que abordou o tema "O 11 de Setembro: a Força da Imagem e o Poder da Televisão".

O Scretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Dr. José Cesário, proferiu uma palestra no Rotary Club de **Celorico de Basto** sobre "A Importância das Comunidades Portuguesas no Desenvolvimento Económico, Social e Cultural, Local e Regional". Em reunião conjunta que fizeram, os Rotary Clubes da **Moita** e de

**Setúbal** escutaram o Comp<sup>o</sup>. João Candeias numa dissertação sobre "Energia e Portos".



Em reunião conjunta dos clubes dos Grupos 10 e 11 do Distrito 1960 – **Algés, Carnaxide, Cascais-Estoril, Oeiras, Parede-Carcavelos e Sintra** – que se realizou na sede do Rotary Club de Cascais-Estoril, proferiu uma interessante palestra sobre "650 Anos de Cascais" o Dr. João Henriques, Chefe de Divisão do Arquivo Histórico Municipal de Cascais.

No Rotary Club de **Almancil Internacional** falou sobre "Como é Fácil Aprender Português" a Dr<sup>a</sup>. Amélia Mariano, e explorou o tema "Como Fazer Crescer um Rotary Clube" o Gov. Eleito Comp<sup>o</sup>. Abílio Lopes, membro do Rotary Club de Tavira.



No Rotary Club de **Vila Nova de Famalicão** expuseram sobre "O Serviço de Sangue do Hospital de Vila Nova de Famalicão" o Dr. Camilo Freitas (na foto) e o Dr. Joaquim Vilarinho.

É o Comp<sup>o</sup>. Taveira de Sousa, membro do Rotary Club de Lisboa-Estrela, esteve no Rotary Club de **Lisboa-Centro** a dissertar sobre "Convenções do Rotary International".

## EM DESTAQUE

Em sessão solene que teve lugar no Salão Nobre dos Paços do Concelho de Albufeira, tomou posse do honroso cargo de Cônsul Honorário da Áustria no Algarve o Comp<sup>o</sup>. Nelson de Melo, membro do Rotary Club de **Albufeira**.

A insigne cientista, Prof. Doutora Maria Manuel Mota, foi a profissional assinalada pelo Rotary Club de **Vila Nova de Gaia**.



O Rotary Club de **Chaves** foi honrado pelo Município Flaviense no cumprimento dos seus vinte anos de bons serviços, tendo sido distinguido com a Medalha Municipal de Mérito, Grau Prata, em cerimónia solene que teve lugar nos Paços do Concelho.

Ao comemorar a efeméride do seu 30º aniversário, o Rotary Club de **Pombal** homenageou como "profissional do ano" Lurdes Graça, actual proprietária do famoso restaurante "Manjar do Marquês". Em Fafe, a exemplo do que acontece em muitas outras localidades do nosso País, famílias e pessoas são mais conhecidas por alcunhas. É o caso da família "Caneco" cujo nome verdadeiro é Castro. O Rotary Club de **Fafe** homenageou os seis irmãos Castro – Alberto, Alcino, Apolinário, Armando, Joaquim, José Manuel e, a título póstumo, José Carlos – que há vários anos emigraram para o Brasil, onde muito se têm distinguido. O Clube atribuiu mesmo a dignidade de "Membro Honorário" a Joaquim Castro, Rotário que pertence ao quadro social do Rotary Club de Botucatu-Norte.

## CULTURA

O Rotary Club de **Éstoi Internacional** realizou uma visita guiada às salinas de Tavira.

Por seu lado, o Rotary Club de **Porto-Foz** procedeu à entrega formal das suas "Bolsas de Mérito Rotary Club de Porto-Foz/Dr. Alfredo Loureiro" que, nesta edição, foram distribuídas por três estudantes do Agrupamento de Escolas Garcia de Orta e constituíram lembrança/homenagem aos saudosos Companheiros Carlos Lança, Fernando Pinto Ferreira e João Mineman.

É o Rotary Club de **Algés** foi admirar a Exposição "Saboias – Reis e Mecenas" que esteve patente no Museu Nacional de Arte Antiga.

É o Rotary Club de **Lisboa-Éstrela** visitou a Torre de Santo António de Cascais e a Fortaleza de Nossa Senhora da Luz, ambas na Cidadela de Cascais, numa acção em que foi guia a Prof. Margarida Magalhães Ramalho.



O Rotary Club de **Pombal** assinalou condignamente o seu 30º aniversário com um belo Concerto em que actuou a consagrada artista Kátia Guerreiro.



O Rotary Club de **Paredes** organizou uma Exposição de Pintura que esteve patente na Casa da Cultura de Paredes e foi denominada "A Nossa Côr". Constatou-se trabalhos produzidos pelos alunos da sua Universidade Senior e o certame teve a orientação dada pela Comp<sup>o</sup>. Odília Rocha. No acto inaugural actuaram o Coral e o Grupo de Cavaquinhos da Universidade Senior e houve declamação de poemas de Herberto Helder.

Por seu lado, o Rotary Club de **Beja-Cidade** patrocinou o lançamento da obra de Ana Paula Figueira denominada "Na Luz Branca de Lisboa".



O Rotary Club de **Torres Vedras**, com o patrocínio da CAERO, ofereceu uma Bolsa de Estudo ao jovem estudante de canto lírico João Filipe Francisco, a qual irá permitir a continuação da sua preparação artística, em ensino superior, no Conservatório de Música de Amsterdão (Holanda). De salientar que este jovem e promissor estudante começou por estudar piano na Escola de Música Luís António Maldonado Rodrigues, em Torres Vedras, tendo daí transitado depois para o Conservatório Nacional de Lisboa, onde estudou canto, tudo sempre apoiado pelo Rotary Clube.

Entretanto, o Rotary Club da **Feira** lançou com manifesto êxito um Concurso de Desenho para os jovens entre os 15 e os 20 anos, Concurso que denominou "Viagem Medieval na Rua" e se destinou a fomentar junto dos jovens curiosidade e apreço pelos lugares históricos da urbe feirense.

## PORTUGAL/EUA



Uma delegação de Rotários do Rotary Club de **Carmichel**, Sacramento, Califórnia, esteve em contacto com o Rotary Club de **Ílhavo** em reunião deste Clube na qual trocaram informações das suas respectivas experiências na área das acções de serviço à comunidade e exploraram formas de colaboração conjuntas, designadamente através da utilização das novas tecnologias de comunicação.

## PORTUGAL/FRANÇA

Realizou-se em Marmande (França), no passado dia 7 de Junho, a Assembleia Plenária desta CIP. Nela participaram vários Rotários de Clubes franceses e uma delegação de vinte Rotários de Portugal, membros dos Clubes de Barcelos, Vila Nova de Gaia e Viseu. Acompanharam e dirigiram os trabalhos dirigentes de ambos os países tendo constituído nota fundamental o reconhecimento de que há que desenvolver os melhores esforços no sentido da revitalização desta CIP, de modo a que readquirir o grau de actividade que já ofereceu em tempos idos.

Este evento foi ainda aproveitado para que os Clubes portugueses de Barcelos e de Viseu revisitassem os seus respectivos clubes emparelhados, ou seja os Clubes de Tarbes Pyrénées Union (Barcelos) e os de Cauterets e de Marmande (Viseu).

## PORTUGAL/ESPANHA

Em 28 de Junho, uma comitiva do Rotary Club de **Porto-Antas** deslocou-se a Ferrol para visitar o seu clube-de-contato, o Rotary Club de **Ferrol**, na ocasião festiva em que este Clube assinalava o seu 20º aniversário. A ocasião foi aproveitada para, em reunião festiva, ser entregue, agora em 15ª edição, o "Prémio Amizade", um galardão que os dois Clubes instituíram em 1998. Desta vez o laureado foi o Engº. Juan Castelle Barros, que fez jus ao Prémio graças ao seu trabalho "Evaluación de la Sostenibilidad de Diferentes Sistemas de Producción de Energía Eléctrica".

## PORTUGAL/SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

Por iniciativa dos Rotary Clubes que reúnem em 5ªs-feiras no Distrito 1970, liderada pelo Rotary Club de **Águas Santas-Pedrouços**, foi adquirida elevada quantidade de embalagens de leite em pó destinadas ao Banco de Leite que é gerido pela Caritas de São Tomé e Príncipe e dinamizado em Portugal por Frei Fernando Ventura. A esta iniciativa associou-se o Rotary Club de Évian Thonon (França, D. 1780), que se encontra geminado com aquele Rotary Club de Águas Santas-Pedrouços. Em 14 de Agosto foi entregue todo o leite em pó assim adquirido na Fraternidade do Porto do Lar dos Capuchinhos, para seguir para São Tomé e Príncipe e ser aí alimento de crianças são tomenses com necessidades.

## MENSAGENS DO PRESIDENTE DO CONSELHO DE CURADORES

### Ajude-nos a atingir a nossa meta

Os Rotários são gente generosa. Dão para tantas causas boas e caridosas nas suas respectivas comunidades mas, em muitas situações, não apoiam a entidade socio-caritativa que lhes é própria: *The Rotary Foundation*.

Neste ano rotário, gostaria de ver cada Rotário de cada Rotary Clube a dar uma contribuição para a nossa Fundação Rotária.

Lembrem-se de que o bem que fazemos no mundo é apenas limitado pelas doações que recebemos. É de que, quando damos para a nossa Fundação, não estamos a enviar dinheiro para Evanston – estamos a ajudar um cego para que possa ver, uma vítima da polio a andar, uma criança a crescer com saúde para chegar ao estado adulto, um estudante a alcançar uma melhor educação, uma família para que possa ter o que comer.

Em cada ano, os Curadores da *The Rotary Foundation* definiram uma meta para o Fundo Anual – o Fundo que alimenta o Fundo Mundial. Neste ano, essa meta é de 123 milhões de dólares, e é pedido a cada Rotário que contribua com um mínimo de 100 dólares. Tenho a perfeita consciência de que este valor poderá significar mais em alguns países em relação a outros. Mas os Rotários deverão dar de harmonia com as possibilidades de cada um.

O "slogan" *Cada Rotário, Cada Ano*, quer dizer justamente isso. Cada Rotário deverá fazer uma doação para a nossa Fundação todos os anos. Faça disso uma prioridade neste ano, para instilar no seu Clube o sentido da importância de que todos os clubes apoiem de alguma maneira a nossa Fundação.

Como acentuei atrás, os Rotários são gente generosa. Tenho a certeza de que cada um traduzirá essa generosidade dando para a nossa *The Rotary Foundation*.

Caberá a cada um de nós fazê-lo.



**John Kenny**  
Presidente do Conselho  
de Curadores

Em cada uma das minhas mensagens mensais, tenho salientado uma das metas da *The Rotary Foundation* para 2014-15.

Neste mês, quero falar-vos sobre a nova estrutura de Subsídios e os motivos que levaram à sua adopção. Os Curadores da Fundação identificaram algumas necessidades de crescimento para aumentar a eficiência, para agilizar as operações e para concentrar esforços de maneira a atingir-se um maior impacto e melhor reconhecimento do público.

No início do Plano "Visão de Futuro", a Fundação processava mais de 4.000 Subsídios em cada ano, e o valor do Subsídio humanitário era de 12.500 dólares. Com maior parte dos Subsídios pedidos a ser abaixo deste valor, a despesa com a administração dos Subsídios estava a aumentar para valores significativos e precisávamos de mais pessoal para processar o cada vez maior número de candidaturas.

Além disso, com a finalidade de aumentar a eficiência, os Curadores procuraram introduzir uma maior simplicidade e aligeirar os processos. *The Rotary Foundation* tinha 12 programas diferentes, cada um deles com os seus próprios requisitos e modos de proceder para apresentação das candidaturas, voltados para objectivos educacionais e humanitários. Agora temos apenas dois tipos de Subsídios: os Distritais e os Globais.

Através da simplificação do processo, os Curadores esperam proporcionar aos Rotários atingir um maior número de pessoas para fazer o bem no mundo; para conferir maior eficiência ao sistema de concessão de Subsídios, concedendo menos Subsídios e de maiores valores com custos operacionais reduzidos; e para dar aos Clubes e aos Distritos maior sentido de intervenção ao longo do desenvolvimento do processo.

Peço insistentemente a todos que se empenhem no progresso da nossa nova estrutura de Subsídios através da vossa continuada participação nos nossos projectos educacionais e humanitários.

*John Kenny*

## RECOLHA DE TESTEMUNHOS

O *Rotary International* pede a todos quantos realizaram quaisquer ações de intervenção na campanha de erradicação global da polio, sejam que não sejam Rotários, que relatem as suas impressões acerca dessas suas intervenções. Os seus testemunhos serão depois divulgados no "site" dedicado aos esforços desenvolvidos para a erradicação da doença. Se participou em alguma campanha de vacinação, ou se colaborou em qualquer ação para recolha de fundos, ou mesmo se a poliomielite o afetou na família, tudo isso se pede que dê a conhecer enviando as suas experiências para [www.endpolio.org](http://www.endpolio.org).

## "TASK FORCE" PARA A ERRADICAÇÃO DA POLIO

A Campanha de Erradicação Global da Polio tem ao seu serviço uma "task force" que é constituída por personalidades rotárias as mais diversas e inclui mesmo ex-Presidentes e ex-Directores do R.I. Ora veja o leitor: Alemanha – Hildegard Dressino; Austrália – Brian H. Knowles; Áustria – Franz Zeidler; Bélgica – Bernard L. Rosen; Brasil – Marcelo Demétrio Haick; Canadá – Wilfrid J. Wilkinson; Coreia do Sul – D.K. Lee; Dinamarca – Jørgen Eeg Sørensen; Espanha – Jesus Maria Martelo Ortiz de Zarate; Federação Russa – Nadezhda M. Papp; Finlândia – Matti Honkala; França – Serge Gouteyron; Holanda – Jacobus (Koo) Iseger; Hong Kong – Glória K.P. Cheng; Irlanda – Daniel P. Fay; Itália – Giovanni (Gianni) Jandolo; Japão – Kazuhiko Ozawa; Luxemburgo – Donu Calmes; Noruega – Barry Matheson; Nova Zelândia – Stuart J. Batty, QSM, JP; **Portugal – Henrique Pinto**; Reino Unido – Judith A. Diment; Suécia – Elisabeth Björnsdotter Rahm; Suíça – Urs Herzog; Taiwan – Gary C.K. Huang; e Turquia – Safak Alpay. De salientar que o Compº. Henrique Pinto (Gov. 2002-03 do D. 1970) é o mais antigo dos elementos que compõem esta "task force" especial do Rotary e que a sua ação tem sido notável a todos os títulos, traduzida, que é, na angariação de mais de 3 milhões de dólares para a Campanha, em múltiplos pareceres técnicos que ele já elaborou, especializado que é em questões de saúde pública, e na moderação de vários "webinars" realizados sobre o tema da erradicação da doença.

## SUL DA ÁSIA LIVRE DA POLIO

A Organização Mundial da Saúde (OMS) já declarou em Março a região da Ásia do Sul livre da poliomielite, o que constitui um marco importantíssimo na luta pela Erradicação Global da Polio. Mais de 1,8 biliões de pessoas (equivalente a uma quarta parte da população mundial) vivem nesta zona do mundo que inclui o Bangladesh, o Butão, a Coreia do Norte, a Índia, a Indonésia, as Maldivas, o Myanmar, o Nepal, a República Democrática de Timor-Leste, o Sri Lanka e a Tailândia. A Ásia do Sul é a quarta região considerada pela OMS na ação de erradicação da doença, e junta-se agora à das Américas (livre da polio em 1994), a do Pacífico Ocidental (em 2000) e a da Europa (em 2002). Donde flui que, nesta altura, cerca de 80% da população do Planeta vive em região já declarada livre da polio.

## TAVIRA AJUDA À ERRADICAÇÃO

Os Clubes de **Tavira** – Rotary, Interact e Rotaract – lançaram uma campanha de recolha de baterias usadas, para reciclagem, uma iniciativa que, além de contribuir para melhoria do meio ambiente,

salve o Planeta

salve Vidas

com a entrega da bateria velha do seu automóvel na





está a contribuir para a compra de

5 vacinas que ajudarão a erradicar a Poliomielite no Mundo

uma iniciativa



ajuda no combate pela erradicação global da polio. As baterias recolhidas devem ser entregues nas instalações de Auto Sousa, na cidade de Tavira, e por cada bateria recolhida são pagas 5 vacinas contra a doença. Apoie esta ação.

## O CONSELHO DE CURADORES EM 2014-15

### Presidente

John Kenny  
Rotary Club de Grangemouth (Escócia)

### Presidente-Eleito

Ray Klingensmith  
Rotary Club de Kirksville, Montana (EUA)

### Vice-Presidente

Michael K. McGovern  
Rotary Club de South Portland-Cape Elizabeth, Maine (EUA)

### Curadores

Monty J. Audenart  
Rotary Club de Red-Deer-Leste, Alberta (Canadá)

Noel A. Bajat  
Rotary Club de Abbeville, Louisiana (EUA)

Kalyan Banerjee  
Rotary Club de Vapi (Índia)

Sushil Gupta  
Rotary Club de Delhi Midwest (Índia)

António Hallage  
Rotary Club de Curitiba-Leste (Brasil)

Jackson San-Lien Hsieh  
Rotary Club de Taipé Sunrise (Taiwan)

Paul A. Netzel  
Rotary Club de Los Angeles, Califórnia (EUA)

Samuel F. Owori  
Rotary Club de Kampala (Uganda)

Ian H. S. Riseley  
Rotary Club de Sandringham (Austrália)

Júlio Sorjús  
Rotary Club de Barcelona Condal (Espanha)

Sakuji Tanaka  
Rotary Club de Yashio (Japão)

Young Suk Yoon  
Rotary Club de Seul Hoehyon (Coreia do Sul)

### Secretário-Geral

John Hewko  
Rotary Club de Kyiv (Ucrânia)



PGD HENRIQUE ALMEIDA  
RC Cascais-Estoril

## "O exemplo convence-nos mais do que as palavras"

Séneca

Caras Companheiras e Caros Companheiros

**A Imagem Pública do Rotary** constitui um dos pilares do Plano Estratégico da nossa Organização.

Por motivos sobejamente conhecidos, o Rotary ainda não tem uma imagem compatível com a extraordinária obra que realiza todos os anos nos mais distintos pontos do Planeta, desde há mais de 109 anos.

Em minha opinião, o que pode construir uma imagem positiva da nossa Organização é justamente o conjunto das obras que os Clubes e os Distritos realizam em suas comunidades e na comunidade mundial.

É ao financiar, total ou parcialmente, estas iniciativas, a *Rotary Foundation* assume um papel importantíssimo na geração/reforço da imagem forte que desejamos para o Rotary.

Dois singelos exemplos confirmam esta afirmação.

O **RC de Ponta Delgada**, nos Açores, com o apoio da equipa médica do Hospital do Divino Espírito Santo, naquela cidade, identificou uma necessidade: remodelar e equipar o espaço reservado ao Serviço de Oncologia do Hospital.

Para responder ao desafio, preparou, com o apoio da Comissão Distrital da *Rotary Foundation*, designadamente da Sub-Comissão de Subsídios, uma candidatura a um Subsídio Global no montante de 31 872,00, que contemplava a adaptação do espaço, a formação técnica e a instalação de um aparelho no Bloco Operatório do Hospital que permitiria reduzir, em várias horas, o tempo das operações cirúrgicas, com óbvios benefícios para pacientes, médicos e para a eficiência do sistema como um todo. Seriam beneficiados cerca de 6 000 doentes por ano.

Participaram no projecto, além do Clube local, o próprio Distrito 1960 através do seu FDUC, e os parceiros internacionais, entre outros o RC de Bristol (Reino Unido) e o Distrito 4 780 (Brasil), também através do seu FDUC.

O projecto foi aprovado pela *Rotary Foundation*, que participou com cerca 12 500,00, e está concluído.

A entrega do equipamento e das novas instalações teve ampla cobertura nos meios de comunicação local e regional, inclusivamente na TV, na abertura do telejornal, com destaque para a iniciativa do RC de Ponta Delgada.

Certamente este Clube irá aproveitar tais níveis mediáticos para aumentar o interesse dos líderes locais pelo Movimento Rotário, o que poderá reflectir-se no aumento do Quadro Social e em novas contribuições para a *Rotary Foundation* para financiar outros projectos de interesse da comunidade.

Em outra vertente, o **Rotaract Clube Cascais-Estoril** ajudou a promover o principal propósito do Rotary, a **Erradicação da Pólio**, através de um projecto simples, criativo e de extraordinária repercussão.

Para tornar ainda maior aquele que foi considerado o maior comercial do mundo (fotos de pessoas, famosas ou não, com o "slogan" **SÓ FALTA ISTO** para erradicar a Pólio) o Rotaract desafiou os jovens (e não só!) a tirar uma "selfie" (auto-foto), com o gesto correspondente àquele "slogan", partilhar a foto nas redes sociais com o "hashtag" **#pic4polio** e, além disto, identificar mais 2 pessoas para fazerem o mesmo.

O resultado foi um êxito: cerca de 40 000 fotos foram acrescentadas ao comercial do Rotary, apenas do dia 8 até ao dia 30 de Junho. Mais de 23 000 apenas nos 3 últimos dias!

É seriam exponencialmente mais se a Campanha não tivesse sido encerrada no dia 30 de Junho. Por ora...

Na sua grande maioria, foram jovens que se interessaram pela Campanha da Pólio, ouviram falar do Rotary e do Rotaract. Uma semente que deve ser carinhosamente tratada pela nossa Organização, em todos os níveis.

Estes dois projectos, tão diferentes entre si, têm um elo comum: cada qual à sua maneira, ajudou a promover a Imagem Pública do Rotary através do serviço à comunidade, local e/ou mundial.

Saudações Rotárias

# APRENDA

## ONDE QUER QUE ESTEJA COM O CENTRO DE APRENDIZAGEM DO ROTARY



- Obtenha formação
- Encontre recursos
- Contacte com qualquer comunidade "online"
- Fale com outros inscritos e com os formadores de cursos
- Familiarize-se com este meio e verifique os seus progressos

Veja como pode contar a história do seu Clube, introduza metas no Rotary Clube Central, candidate-se a um Subsídio e muito mais.

Vá ao Centro de Aprendizagem em [www-rotary.org/myrotary](http://www-rotary.org/myrotary) para saber mais.

Rotary



## ASSIM VAI A ESTATÍSTICA

Com os dados referentes a Julho de 2014, tínhamos que os Interactistas em todo o mundo eram 392.679 e estavam agrupados em 17.073 Interact Clubes. O Interact estava presente em 159 países. No que se refere a Rotaractistas, estes eram 165.945 e estavam em 7.215 Rotaract Clubes implantados em 192 países.

## MAIS UM CLUBE



O Rotaract Club de **Tavira** foi organizado e já recebeu o seu Certificado de Organização com muita alegria no passado dia 13 de Julho. A luzida cerimónia realizou-se na Biblioteca Álvaro de Campos, na cidade, e teve as presenças do GI (2016-17 – D. 1960), Compº. Abílio Lopes, dos Representantes dos ITC e RTC junto do Governador, e muitas outras individualidades e Rotários. O novo Clube é presidido pelo Compº. RTC Carlos Teixeira.

## REACTIVADO



Logo ao iniciar-se o corrente ano rotário foi reactivado o Interact Club do **Porto** em sessão especial do clube que teve as presenças da Representante do Interact Junto do Governador, a Compº. ITC Inês Portela, e o Presidente da CD das Novas Gerações, o Compº. Paulo Delfim. É Presidente do Clube a Compº. ITC Gabriela Matos

## JOVENS EM CONGRESSO...

Irá decorrer de 14 a 16 de Novembro próximo o Congresso Nacional, sob a organização logística dos Interact e Rotaract Clubes de Águeda. O Congresso Nacional interessará o Interact, o Rotaract e os Rotary Kids e vai ter lugar na vila do Caramulo. Promete ser um grande evento de estreitamento das relações de amizade e de companheirismo dos dois Distritos e de sensibilização quanto às questões ambientais que tanto atingiram negativamente a Serra do Caramulo ainda no ano transacto.

## ...EM TRABALHO...

Sob a organização do Rotaract Club de **Braga-Norte**, realizou-se em 13 de Setembro o Encontro Distrital do Interact & Rotaract (D. 1970). O programa foi preenchido com a realização de "workshops" de formação e terminou com jantar de companheirismo seguido de alguns momentos lúdicos na "Noite Branca de Braga".



Com dinamização pela Compº. Selma Cazer, o Interact Club de **Tavira** promoveu um "workshop" sobre "Desenvolvimento Pessoal – Linguagem Verbal e não-Verbal".

## ...E EM CONFRATERNIZAÇÃO

Por iniciativa conjunta das representadorias quer do Interact, quer do Rotaract dos Distritos 1960 e 1970, e em parceria com o Interact Club de Pombal, foi organizado o "ITC & RTC CAMP", em S. Pedro de Moel, um acampamento nacional que se estendeu pelos dias 29 a 31 de Agosto e foi subordinado ao lema "Companheirismo & Lazer". O estupendo programa incluiu, em Pombal e de entrada, uma divertida sessão de Geocaching com a extensão de 8 kms., Seguiu-se a montagem do Campo, já em S. Pedro de Moel, onde imperaram actividades de companheirismo, com um torneio de voleibol na praia a destacar-se. O "Camp" terminaria com uma acção de limpeza da mata nacional de Leiria.

Entretanto, e quanto a si, o Rotaract Club de **Vila Nova de Famalicão** fez uma visita guiada às instalações da EDP na cidade do Porto.

## AO SERVIÇO



O Rotaract Club de **Vila Nova de Famalicão**, com o apoio da Fundação Rotária Portuguesa, fez entrega de vários volumes com géneros alimentícios à Comissão de Protecção de Crianças e Jovens (CPCI) de Vila Nova de Famalicão, uma organização que ajuda cerca de 400 crianças em risco.



Os Rotary Kids dos clubes do Distrito 1970 tinham realizado no Natal passado um Concerto de Beneficência para angariação de fundos a aplicar em equipamento diverso com que iriam beneficiar o Serviço de Pediatria do Instituto Português de Oncologia do Porto "Francisco Gentil". Pois, na concretização desse propósito, um grupo deles foi, juntamente com a então Governadora Goreti Machado e Rotários responsáveis, ao referido Serviço fazer a entrega de diversos equipamentos electrónicos na pessoa de um responsável, que incluíram um disco externo, gravadores de DVD, uma tela de projecção e uma aparelhagem.

Nas instalações do Instituto Universitário Justiça e Paz, foi assinado um Protocolo entre o Rotaract Club de **Coimbra** e Núcleos de Estudantes da Universidade de Coimbra e Empresas Jovens. Este Protocolo tem por finalidade proporcionar um fim de semana de formação em liderança e insere-se no Projecto "Desafio Rotary de Liderança" lançado pelo Rotary Club de Coimbra-Santa Clara em parceria com o Rotaract Club de Coimbra.



Desta vez na Praia da Lagoa, o Rotaract Club de **Póvoa de Varzim** voltou a organizar a campanha "Verão e Prevenção" no âmbito da qual promoveu a realização de rastreios da tensão arterial e da glicemia capilar, massagens de relaxamento, despiste da HIV/SIDA (com o apoio do CAD), podologia e nutricionismo.



O Interact Club de **Castelo Branco** uniu esforços com o Rotaract e organizou uma "Corrida/Caminhada Contra a Fome", que foi ajudar a Caritas Inter-Paroquial.



O Interact Club de **Tavira** organizou um animado torneio de Voleibol de Praia cujo produto líquido foi dar uma ajuda para o projecto "Freeing Kenya" que tem por finalidade abrir um poço de água potável para benefício de parte da população do Quênia.



Numa persistente campanha contra a fome na sua comunidade, os Interact e Rotaract Clubes de **Castelo Branco** movimentaram muitos concidadãos para participação numa aula/torneio de "zumba", o que lhes permitiu angariar géneros para famílias com dificuldades. A foto ilustra uma das participantes vencedora da competição.

## COMPANHEIRISMO

O Rotaract Club de **Estarreja** promoveu com muito entusiasmo um passeio na Ria em barco moliceiro no Canal de Ovar. O passeio partiu do Cais do Bico, em Murtosa.

Entretanto, o Rotaract Club de **Odivelas** organizou um concorrido "Mega Churrascão R.I.R.", evento de confraternização que se realizou no Pinhal de Paia.



O Rotaract Club de **Torres Vedras** organizou com elevadíssimo êxito um Torneio "24 Horas de Futsal", que se realizou nas instalações do Atlético Clube Barroense. Nele participaram mais de 140 atletas e o tema central deste Torneio foi o Campeonato do Mundo de Futebol que então se disputava no Brasil. Esta iniciativa, para além de ter constituído um enorme incentivo do companheirismo, serviu ainda para angariação de fundos que foram aplicados na aquisição do material necessário à remodelação de uma Unidade do Hospital de Torres Vedras destinada a apoio a grávidas no pré e no pós-parto.

## CAMPO DE FÉRIAS



Organizado pelo Rotary Club do **Barreiro** decorreu de 19 de Julho a 1 de Agosto o 3º Campo de Férias para estrangeiros, desta vez com subordinação ao tema "Portugal e os Oceanos". Com um riquíssimo e muito variado programa, os 14 jovens que nele participaram foram alojados na primeira semana em casas de Rotários e na segunda na Escola de Fuzileiros. O programa incluiu visitas ao Oceanário, ao Castelo de S. Jorge, a Sintra e ao Cabo da Roca, a Cascais, à Marinha, aqui com entrada numa fragata e num submarino, à Fragata "D. Fernando II e Glória" e ao monumento a Cristo-Rei, tudo completado com navegação em dois iates entre Lisboa e Troia e num "Varino" no Rio Tejo e com uma estadia de dois dias em Sesimbra. Os jovens que beneficiaram deste estupendo programa vieram da Bélgica, Eslováquia, França, Holanda, Hungria, Índia, Inglaterra, Itália, Lituânia, República Checa e Roménia. A cerimónia de encerramento do Campo teve a presença do Gov. António Mendes e incluiu a outorga de diplomas de participação e a entrega de lembranças. O Campo de Férias constituiu magnífica oportunidade de divulgação dos valores tradicionais do nosso País e dos valores Rotários, sendo que os jovens ainda tiveram ensejo de participar em duas reuniões rotárias.

James Hider

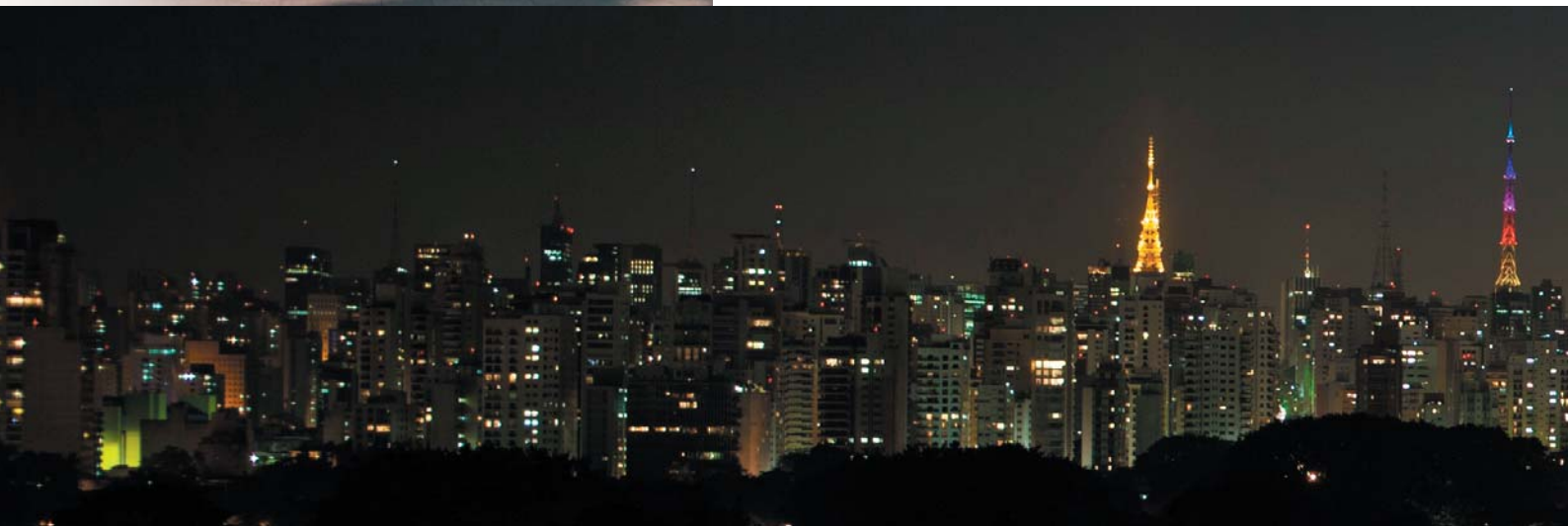
Qual será a melhor cidade do Brasil, Rio de Janeiro ou São Paulo? Esta é a grande discussão que domina a vida brasileira, e por certo irá manter-se sempre.

O Rio é o protótipo global do mais completo hedonismo, com as suas colinas e florestas e a sua gente linda em suas roupas sumárias. Isto é algo que os *paulistanos*, embora relutantemente, admitem. Mas invariavelmente contrapõem: -"Onde é que, na "Cidade Maravilhosa" se pode saborear uma refeição decente?"

Devido ao facto de São Paulo, com as suas torres de cimento armado elevando-se do planalto bem acima da planura da costa, ser um monumento à vida de qualidade, ela é uma versão tropical de Nova Iorque. Os seus laboriosos habitantes têm orgulho de ela ser o coração dos negócios da sétima maior economia do mundo, e invocam como justificação disso que "Sampa", o nome por que a cidade é mais conhecida, é a capital da culinária da América do Sul.

Ao lado da maior concentração económica de São Paulo – o seu vale central, ou seja a Avenida Paulista, que concentra 1% do GDP nacional na sua maior extensão –, parte da grandeza gastronómica da cidade advem da circunstância de se encontrar nela a maior fatia de população japonesa fora do Japão. Este legado, que vem dos princípios do século XX, quando o Brasil era um apetite para imigrantes e o Japão padecia de fome na sua época pos-feudal, deixou aquela zona toda do centro da cidade, conhecida por Liberdade, cheia de lojas japonesas, de festivais e de admiráveis restaurantes de "sushi".

Alguns quarteirões a seguir à Liberdade – se for pelo passeio da catedral, ou Catedral da Sé, e a linha de fachadas "arte nova" de blocos de apartamentos construídos quando o centro era ainda cercado de plantações de chá –, chega-se à baixa de São Paulo: a missão Jesuíta do Séc. XVI, uma relíquia de aspecto rural ali numa pequena praça e tornada anã em face dos altíssimos e grandiosos edifícios de escritórios construídos desde há um século. Os monges que habitavam na missão já há muito dali saíram, tendo sido substituídos por padeiros que vendem um bolo simples que é uso saborear-se com um café brasileiro num pequeno pátio nas traseiras. Mas, para realmente mergulhar no coração do "gourmet" exótico de São Paulo, comece pelo Mercado Municipal, o enorme mercado Vitoriano que parece um pouco um terminal dos caminhos de ferro de Londres visto de

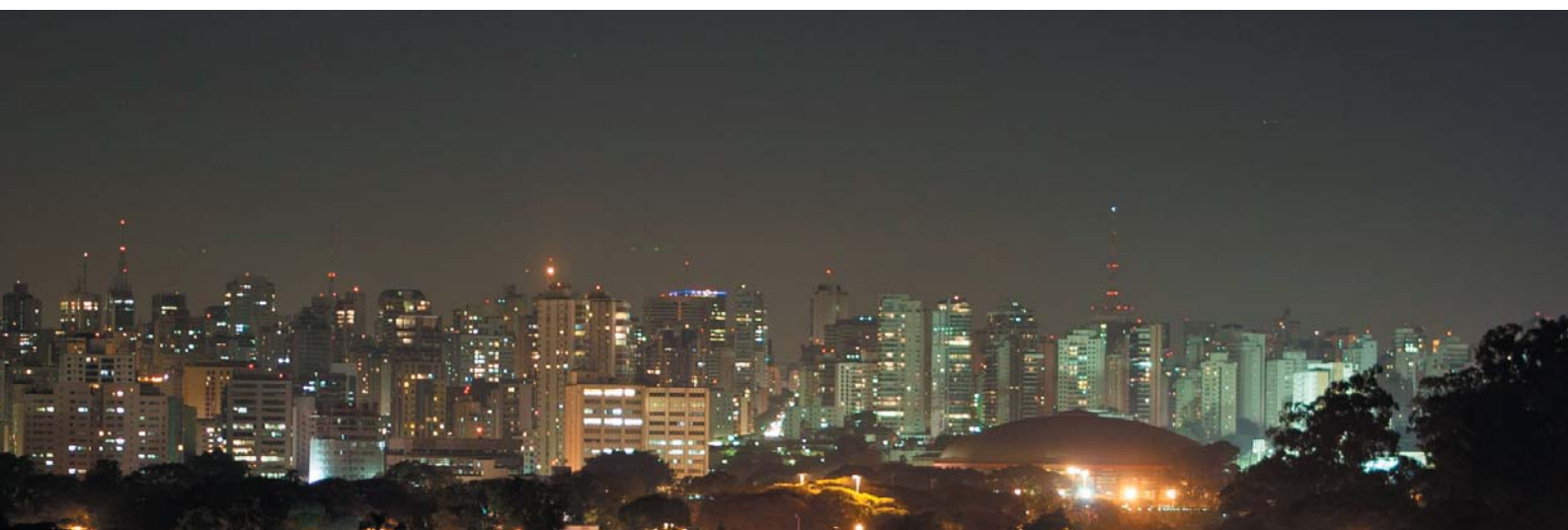




fora. Para quem for à Convenção do Rotary, basta um simples passeio que atravesse o Rio Tietê para atingir o Centro de Convenções de Anhembi. Lá dentro, irá encontrar um labirinto de lojas a venderem todas as variedades de especiarias e de frutas do Brasil, carnes fumadas e bacalhau salgado. (no "Porco Feliz", pode adquirir um porco inteiro ou encomendar uma *capybara*, o maior roedor do mundo). Subindo as escadas, depara-se-nos um grande espaço cheio de cafés onde se pode saborear "sandwiches" e cerveja geladinha, a que chamam *chope*, e ainda contemplar o bulício em baixo. Se pensa em ir a um mercado de referência, São Paulo dispõe dos mais altamente conceituados restaurantes do mundo. No topo está o D.O.M., no Jardim Paulista, frequentemente considerado como um dos melhores da América Latina – se não mesmo o melhor de todos. O seu "chef", Alex Atala, constou da lista publicada na revista *Time* das 100 personalidades mais influentes do ano passado. Ele confecciona os seus cozinhados a partir de recursos bio-sustentáveis recolhidos na Amazônia, pelo que faz viagens frequentes para procurar plantas e peixes com nomes impronunciáveis, e ajuda pequenos agricultores na produção de sementes orgânicas comestíveis. O resultado é um crescimento progressivo da alta cozinha brasileira, muitas vezes imitada, mas ainda sem rival.

**F**igueira Rubaiyat governa um dos mais impressionantes locais da cidade, o Jardim Paulista, ali na Rua Haddock Lobo. No seu jardim, as mesas rodeiam uma enorme bananeira cujos ramos serpenteiam acima das cabeças dos clientes como pescoços de diplodocos, antes de desaparecerem através do tecto envidraçado. A maior parte das pessoas vai em busca dos pratos de carne brasileiros e argentinos, mas o cabrito está entre o que de melhor alguma vez comi, e a selecção de peixes da Amazônia é o melhor que há fora de Manaus.

Os "master chefs" japoneses também se mudaram para outro andar do mercado: no minúsculo "Aizomê", sente-se ao longo do bar de madeira e observe como é que eles preparam os pratos que vão dos tradicionais "sushi" e "sashimi" até à cozinha mista nipónico-brasileira, como as ostras grelhadas com sumo de maracujá.





Mas em São Paulo, tomar uma refeição na baixa não significa que se perca o que quer que seja. As cozinhas regionais estão muito bem representadas, especialmente os pratos de peixe do nordeste. Tanto quanto se sabe, o mais famoso local é Mocotó, na Vila Medeiros, a 40 minutos de carro para norte do centro da cidade, mas vale a pena a distância. Começa como se a cozinha fosse um buraco na parede, dirigido por José Oliveira de Almeida, um emigrante de Pernambuco, na costa nordeste do Brasil. A sua cozinha caseira – incluindo a sua carne especial e o pão de fava, feito segundo uma receita secreta – tem atraído sucessivas multidões ao longo de anos, que o obrigaram a elevação a tal nível como restaurante que a *Newsweek* o incluiu na lista de um dos melhores 101 restaurantes do globo. Mocotó é ainda o local da primeira e melhor cachaça do mundo – a mais apreciada bebida nativa do Brasil, que originalmente era destilada nas plantações de escravos a partir da polpa da cana do açúcar. Leandro Batista proporcionar-lhe-á uma digressão pelas melhores destilarias do vasto leque delas que o País tem: a melhor é a de Havana, que rivaliza com as de malte escocesas, por mais suave e de menor custo, mas logo vem em segundo lugar, e mais fácil de levar para casa, a Weber Haus, com um pouco de baunilha que lhe dá a leveza de um bom “Sauternes”, em vez de álcool.

Logo que esteja de barriga cheia e tenha a carteira mais ou menos recheada, é chegada a altura de se deliciar com outra paixão maior da cidade: o futebol. Trata-se mais de uma obsessão nacional; é assim mais como que uma religião, e São Paulo é o lugar onde tudo começa. Charles Miller, filho de um engenheiro escocês dos caminhos de ferro e de mãe anglo-brasileira, nasceu aqui em 1874 e fez os estudos na Inglaterra, onde se tornou futebolista no agora extinto “London Corinthians”. Quando regressou à sua cidade natal, trouxe consigo duas bolas de borracha, um par de botas de futebol e um livro com as regras do jogo. Este desporto logo caiu no guto e o Brasil veio a tornar-se no maior praticante mundial da modalidade, com um record de cinco títulos de Campeão Mundial na sua história e uma fama indiscutível de alfobre de grandes jogadores de futebol.

O nome Corinthians encontra-se agora associado a um dos mais prósperos clubes do mundo, cujos adeptos lhe são tão fieis que ele oferece os serviços fúnebres aos apoiantes que faleçam de ataque cardíaco, incluindo caixão com as cores da equipa e um violinista a tocar na cerimónia. Não é por coincidência que São Paulo tenha sido o local escolhido para o jogo de abertura do Campeonato Mundial de 2014 num espectacular novo estádio que custou cerca de meio bilião de dólares, que é a nova casa-mãe do Corinthians.



Se pretender assistir a um jogo, pode escolher dentro de um leque de equipas, que inclui São Paulo, Palmeiras e a Portuguesa. Mais abaixo, a equipa do Santos, da cidade portuária do mesmo nome, que foi o clube da lenda do futebol Pelé. Pode aliar o gosto por um jantar selecto com o futebol no Estádio do Morumbi, localizado numa das mais elegantes zonas de São Paulo, também de seu nome Morumbi. Aí poderá entrar para a bancada e alcançar um lugar em Koji, um pequeno mas óptimo restaurante japonês com seu inconfundível "sushi" de barriga de salmão que, com um pouco de sumo de limão, é suficiente para distrair do jogo o mais ardente adepto. É, por igual, um dos poucos locais de estádio do Brasil onde os espectadores podem tomar um "drink".

Para mais futebol, vá visitar o Museu do Futebol sob as bancadas do Estádio Paulo Machado de Carvalho, uma impressionante estrutura da década de 1940 erigida nas verdes encostas de Higienópolis. Com um aspecto exterior alegre e um fino sentido de humor – apesar de lidar com o santo dos santos do Brasil – capta a essência do belo desporto. Os pontos mais em evidência incluem uma sala cheia de fotografias a preto e branco do Brasil, desde os tempos em que o futebol aqui chegou, e uma profusão de objectos que os meninos da rua – alguns destinados a virem a tornar-se lendas multimilionárias do futebol – usavam como bolas de trapos, desde cabeças de bonecas até bolas feitas de meias sobrepostas e mesmo enchidas com pedras. Exibe ainda hilariantes gravações auditivas de comentadores da rádio, relatando os golos mais famosos (muitos deles terminando com um grito em êxtase de "Gooooooooooooo!!!!"), e personalidades ligadas ao futebol descrevendo as suas mais persistentes recordações de jogos. Um bem conhecido relator descreve como, quando ainda era menino, a sua família (tal como muitas mais no Brasil) era tão supersticiosa que tinha de se sentar sempre no mesmo lugar durante cada jogo do Mundial, enquanto o pai segurava uma revista enrolada sob o braço para dar sorte.



**N**ão ficou muito para ainda contar acerca das origens históricas de São Paulo, uma em tempos elegante cidade construída no estilo colonial europeu que veio a ser ultrapassado pelo desenvolvimento frenético da expansão da cidade e seu aumento populacional. Como a descreveu o escritor britânico James Scudamore na novela que escreveu em 2010, *Heliopolis*, "O planeamento da cidade nunca foi feito: não havia tempo para isso. A cidade engoliu os seus habitantes, explodindo face a consecutivos picos do café, do açúcar e da borracha, e tão rapidamente que ninguém podia parar para respirar e dizer para onde se devia ir. Foi crescendo sempre, sustentada numa feroz energia." Passeando pela cidade, por vezes apodera-se de nós uma certa saudade de um lugar onde nunca se esteve, nostálgico eco da década de 1950, era dos arranha-céus de Nova Iorque em fotografias a preto e branco.

É fácil circular na cidade – o extenso metro é limpo e seguro, e há imensos táxis e a preços razoáveis. Evite os autocarros seja como seja – em geral vão cheios de mais, são caóticos e andam depressa demais para que sejam seguros.

Para sair desta cidade febricitante de 20 milhões de almas, dirija-se ao equivalente em São Paulo do Central Park. Numa sucessão de lagos, relvados e árvores tropicais com nomes impronunciáveis, o Parque de Ibirapuera, no subúrbio central Vila Mariana, é onde os *paulistanos* vão para descansar, fazer um picnic, ou caminhar ao longo de trilhos que serpenteiam por toda aquela verdura. É lindo, também, depois do anoitecer, quando o calor do dia se foi e a fonte do lago se torna vermelha e côm de laranja, assemelhando-se a chamas ondulantes.





Um tesouro que escapou ao desenvolvimento selvagem da cidade é o magnífico Museu Paulista, edificado em 1895. Foi em tempos onde esteve o Museu de História Natural e agora conta a história da cidade. Está num parque que se desenvolve graciosamente descendo a colina, passando por fontes e tanques até um grande monumento de pedra assinalando a independência arrancada a Portugal.

Mas, se realmente pretende escapar, tome um táxi e peça que o leve até ao Instituto Butantan. Com a aparência de um pequeno edifício estilo "Belle Époque" europeu colocado no meio da floresta tropical dos subúrbios a oeste de São Paulo, ele é um dos lugares mais bucólicos e incomuns da cidade. Construído há mais de um século para ser um centro de pesquisas médicas a seguir a uma epidemia de peste bubónica, acolhe hoje em dia uma colecção única de serpentes venenosas.

(afortunadamente, devido ao facto de ser ainda um centro de pesquisas, é, por igual, o maior produtor de antídotos de venenos, de anti-toxinas e de vacinas da América Latina) O visitante poderá aí admirar, grandes quantidades de cascaveis, cobras, serpentes reais e muitas outras constritoras como a boa tropical, assim como uma colecção de aranhas tropicais gigantes que lhe põem a pele eriçada. Um dístico que se

encontra colocado à entrada do frondoso parque avisa no sentido de que não se embrenhe na floresta – e depois de ter visto quanto se encontra nas gaiolas, por certo que o não quererá fazer.

São Paulo oferece uma rica panóplia musical, e move-se ao ritmo do samba. No centro da cidade, o bar "Você Vai Se Quiser" na movimentada Praça Roosevelt, esteve por muito tempo uma irresistível atracção para os amantes da música. No "Bar Favela", na Vila Madalena, um conjunto feminino denominado "Samba de Rainha" toca aos domingos. Ou dê uma dentadinha no ali

próximo "Grazie a Dio!", um bar-dançante, ou admire as pessoas de lá entregues ao ritmo da dança. Depois de anoitecer, é preferível não demandar o centro da cidade velha, próximo da Sé, e opte pelas zonas de restaurantes e de bares como as do Jardim Paulista e dos Pinheiros, que são mais seguras para frequentar.

Uma das melhores maneiras de terminar o dia em São Paulo é

com uma "caipirinha", o delicioso "cocktail" feito de cachaça, sumo de lima fresca e açúcar. Uma das ruas mais simpáticas para a encontrar é a Rua Aspicuelta, no bairro boémio da Vila Madalena, que fervilha de bares e restaurantes e cujos passeios estão sempre cheios de jovens paulistanos logo que anoitece e fazendo aquilo por que a sua cidade é mais famosa – gozar a vida.



# ESTAMOS ASSIM PERTO DE ACABAR COM A POLIO.

É chegada a oportunidade de mudar o mundo.  
Para garantir que nunca mais alguma criança  
fique paralisada devido à polio.

Junte-se a mim. Fale do assunto. Faça parte da história.

[Endpolionow.org](http://Endpolionow.org)



Só isto

TUFF GON

Ziggy Marley

OYSTER PERPETUAL  
SUBMARINER DATE  
EM ROLESOR AMARELO  
MM



PIRES JOALHEIROS®  
BRAGA

Rua do Souto, 48 ■ Tel. 253 201 280 ■ Fax 253 201 281



ROLEX  
ROLEX.COM